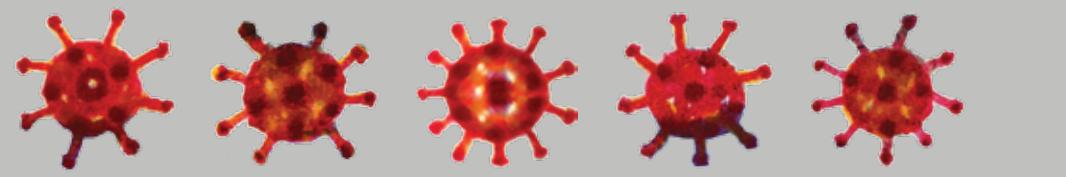
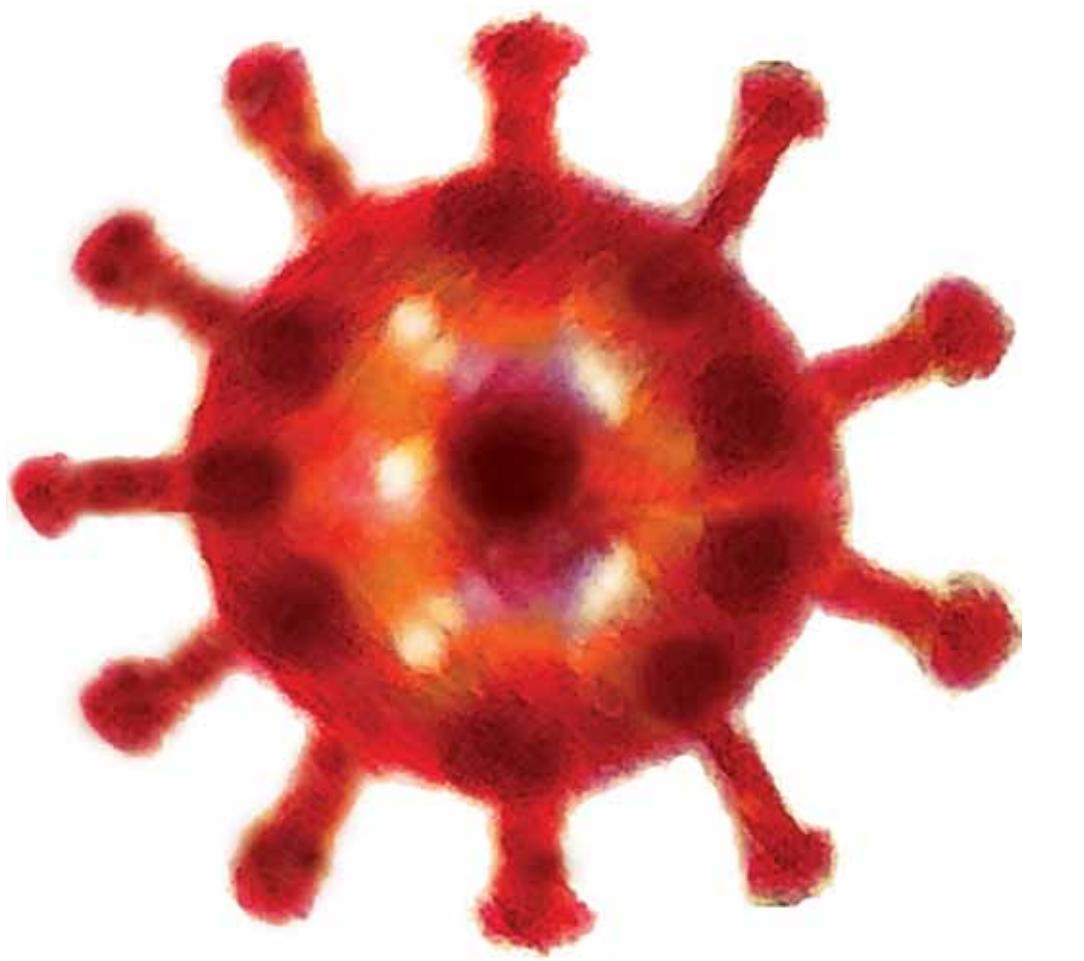


CERTÍN

COVID-19

PAINTINGS PEINTURES SLIKE





ANTON CETÍN

COVID-19

PAINTINGS PEINTURES SLIKE





*What was most important to me was to leave
the stamp of the time in which I lived*

*Ce qui était vraiment important pour moi c'était de laisser
l'impreinte de l'époque dans laquelle je vivais*

*Što je za mene stvarno bilo važno, bilo je ostaviti
pečat vremena u kojem sam živio*

Anton Cetín



Branka Hlevnjak

**INTRODUCTION
INTRODUCTION
UVOD**

Anton Cetín – Covid 19

In the 1970s of the 20th century Anton Cetín dedicated two graphic folios to the figure of Eve (*Eve and the Moon*, 1975, and *Eve Series*, 1977). Eve was a universal symbol through which the artist expressed various feelings and reflections, those deeply intimate and warm, secreted in his personal experiences of the world, as well as those depicting turbulent situations faced by humankind on a daily basis. The figure of Eve was the animator of expanses and destinies whose trajectories the artist depicted and formed admiring the beauty of the planet Earth on which we travel through the universe. There is no doubt that we are "extra-terrestrials" as once stated by Cetín's fellow-artist Ivan Kožarić. And we are all Eve's children, Cetin could add. That is why in the wealth of Cetín's works Eve and her figure are so close to us, why we are attracted to her and why the artist is able to transform her into thousands of images, each one denoting a certain day, a certain hour, a certain love and anguish, pain and sorrow, desire and hope, defiance, rapture, sympathy and premonitions. Certain primordial memories and personal experiences are like a delicate meshing of the present moment's construct. It is on the basis of this awareness that Anton Cetín paints, creates collages, and draws the *Myth of Eve* (issued in the graphic folio in 2011). The figure of Eve is a big puzzle which the artist puts before us in cycles of questions and challenges feeding our intellectual curiosity and our visual pleasure yearnings.

Anton Cetín's art is reflective. It represents the thought steeped in the poetry of colours, rhythms, contrasts, vividness, in a kind of visual music which in Cetín's variations emerges from chamber-type compositions all the way to painterly symphonies in the spirit and rhythm of the new 21st century. Cetín's paintings contain the entire universe, a planetary sense of time/space, a spirit of belonging to unfamiliar expanses governed by nature's/god's intelligence creating life, recycling it and liberating it.

Depicting the reality of changes in the world, Cetín participates in the artistic processes of visual transformations from chaos to awareness, from the unforeseeable endlessness called life into expressions of wonder, and like some translator, he summarizes occurrences into paintings.

The global pandemic known as Covid-19 could not escape the artist's observations. The present monograph is dedicated to this important historical moment in which communication by means of new technological means has become predominant. The 20th century has faded away into the distance as the 21st has taken off. The monograph *Covid-19* is dedicated to a social resurgence in which Cetín's Eve has dispersed into photons of light, caught in a net of a million-strong public.

When in 1966 Anton Cetín left for Paris, at that time the world centre of artistic activity, he painted practically monochrome works of spiralling metaphoric forms. They emerged as a reflection of the on-going threats to humankind by the Cold War rival ideologies, advocated by two imperialist superpowers, communism and capitalism. At that turbulent time characterized by vigorous paintings of anxiety and uncertainty, Anton Cetín discovered Eve, the progenitor of all people, the precursor of humankind. Wonder-stricken by that experience he gradually transformed her appearance into pictographic writing, and the image of Eve thus became Cetín's trade mark, a recognizable symbol of his artistic script.

Like the first cycle that was centred on the Cold War between superpowers, the newest cycle of paintings on the pandemic reflects the disposition of the spirit. This is engaged art which seizes the reality of today in 2020. With bright colours Cetín depicts a world in which the optimistic and high-spirited world of yesterday starts to vanish in blotches before the clear and very

well defined sign of the virus. That sign, like the ring of the sun, is a dominating figure, behind which lurks occasional blackness, death and danger, subduing with fear of death the entire animated world. Eve appears only here and there like a sign of hope in the transience of this threat that has summoned authoritarian methods of prohibition, laws and deprivation of life's joys of congregating with a psychotic fear of death. In Cetín's paintings Covid 19 dances contented, it spreads, multiplies and casts a shadow on the brightness of the sun, the source of life, energy, movement, and friendly relations. Life with Eve and from Eve becomes abstract, while the form of the coronavirus appears as a banner of some apocalyptic horseman. Faced with the fear of death everyone is compliant, voluntarily docile. Animosity between people grows because everyone is another person's possible "executioner". In these paintings Covid 19 raises itself above and becomes part of the "universal plan" of destruction of Eve's race. In some of the paintings in metaphoric forms there stands the mighty and ever-present Gaea, Earth, Nature that infuses hope that the viral mutant will weaken and change its unnatural character into a natural one and join the company of numerous other, less perilous viruses, over which it now rules.

In the meantime, the artist brings to our attention another unusual connection with the earlier cycle "Universe Disturbed." And this is why: Already in 2016 in an interview with Jasna Lovrinčević about the cycle (U vihoru vremena: Anton Cetín–Awe Inspiring Creativity, February 20, 2016), which intensely occupied the artist over the three previous years, Cetín declared that that cycle remained open as "work in progress," because the theme of "disturbance" still smoulder in him. Some of the works of the new cycle were painted already at the turn of the new millennium in 2001, but they were not used for the public showing and the artist put them aside in a box and simply forgot about them. With the onset of Covid, universe became once again "disturbed". And in a maddening way! Cetín was gripped by the idea that this too ought to be recorded. He remembered the box and the works he had set aside. When he opened the box, it became clear to him that the works were indeed very current and without much deliberation he concluded that he could use them as the base-foundation and paint new symbols of Covid on the paintings of the "Universe Disturbed". When he took the paintings out of the box and counted them, he could not believe that there were exactly 19 of them! He therefore decided to paint 19 paintings about the "Universe Disturbed" by Covid.

In a suitable artistic manner, without overstating this or that view of reality, with his original artistic expression Anton Cetín brings to life the drama that has assailed the world, from which we will hopefully soon be freed.

Will it be a better, more humane world? That is the question.

Anton Cetín – Covid 19

Dans les années 1970 du XXe siècle, Anton Cetín a consacré deux folios graphiques à la figure d'Ève (*Eve and the Moon*, 1975, et *Eve Series*, 1977). Ève était un symbole universel à travers lequel l'artiste exprimait de divers sentiments et réflexions: ceux profondément intimes et chaleureux, dissimulés dans ses expériences personnelles du monde; ainsi que ceux dépeignant des situations turbulentes auxquelles l'humanité est confrontée au quotidien. La figure d'Ève était l'animatrice des étendues et des destins dont l'artiste a dépeint et formé les trajectoires en admirant la beauté de la planète Terre qui nous emmène à travers l'univers. Il n'y a aucun doute que nous soyons des «extraterrestres» comme le dit le collègue de Cetín, Ivan Kožarić. Et nous sommes tous les enfants d'Ève, pourrait ajouter Cetín. Voici pourquoi dans la richesse des œuvres de Cetín, Ève et sa figure sont si proches de nous, pourquoi nous sommes attirés par elle, et pourquoi l'artiste est capable de la transformer en milliers d'images, chacune désignant un certain jour, une certaine heure, un certain amour et angoisse, douleur et chagrin, désir et espoir, défi, ravisement, sympathie et prémonitions. Certains souvenirs primordiaux et expériences personnelles forment un maillage délicat de la construction mentale du moment présent. C'est sur la base de cette conscience qu'Anton Cetín peint, crée des collages et dessine le *Mythe d'Ève* (publié dans le folio graphique en 2011). La figure d'Ève est un grand puzzle que l'artiste nous propose en cycles de questions et de défis nourrissant notre curiosité intellectuelle et nos aspirations de plaisir visuel.

L'art d'Anton Cetín est réfléchi. Il représente la pensée imprégnée de la poésie des couleurs, des rythmes, des contrastes, de la vivacité, dans une sorte de musique visuelle qui, dans les variations de Cetín, comprennent des compositions de musique de chambre jusqu'aux symphonies picturales dans l'esprit et le rythme du nouveau 21e siècle. Les peintures de Cetín contiennent l'univers entier, un sens planétaire du temps et de l'espace, un esprit d'appartenance à des étendues inconnues gouvernées par l'intelligence de la nature / de Dieu, créant la vie, la recyclant et la libérant.

Représentant la réalité des changements dans le monde, Cetín participe aux processus artistiques de transformations visuelles du chaos à la prise de conscience; de l'infini imprévisible appelée vie à des expressions d'émerveillement; et comme traducteur, il condense les événements en peintures.

La pandémie mondiale connue sous le nom de Covid-19 n'a pas pu échapper aux observations de l'artiste. La présente monographie est consacrée à ce moment historique important dans lequel la communication au moyen de nouvelles technologies est devenue prédominante. Le 20e siècle s'est évanoui au loin alors que le 21e a décollé. La monographie Covid 19 est consacrée à une résurgence sociale dans laquelle Ève de Cetín s'est dispersée en photons de lumière, capturés dans un réseau d'un public d'un million de personnes.

Lorsqu'en 1966, Anton Cetín est parti pour Paris, qui était alors centre mondial de l'activité artistique, il peint des œuvres quasi monochromes aux formes métaphoriques en spirale. Elles sont apparues comme le reflet des dangers persistants pour l'humanité par les idéologies rivales de la guerre froide, prônées par deux superpuissances impérialistes, le communisme et le capitalisme. À cette époque tourmentée, caractérisée par des peintures vigoureuses d'angoisse et d'incertitude, Anton Cetín a découvert Ève, l'ancêtre de tous les peuples, l'aïeule de l'humanité. Émerveillé par cette expérience, il transforme peu à peu sa vision en texte pictographique, et l'image d'Ève devient ainsi la marque de Cetín, symbole reconnaissable de son écriture artistique.

Tout comme le premier cycle est centré sur la guerre froide entre les superpuissances, le dernier cycle de peintures sur la pandémie reflète la tendance de l'esprit. C'est un art engagé qui saisit la réalité d'aujourd'hui en 2020. Avec des couleurs vives, Cetín dépeint une réalité dans lequel le monde optimiste et plein d'esprit d'hier commence à disparaître en taches devant le signe clair et très bien défini du virus. Ce signe, comme l'anneau du soleil, est une figure dominante, derrière laquelle rôde parfois noirceur, mort et danger; elle réprime le monde animé entier par peur de la mort. Ève n'apparaît qu'ici et là comme un signe d'espoir dans la fugacité de cette menace qui a convoqué des méthodes autoritaires d'interdiction, des lois, et de la privation des joies simples de la vie, telle que le rassemblement, grâce à une peur psychotique de la mort.

Dans les peintures de Cetín, la Covid-19 danse comblée. Elle se propage, se multiplie, et ternit l'éclat du soleil, source de vie, d'énergie, de mouvement, et de relations amicales. La vie avec Ève, et qui provient d'Ève, devient abstraite, tandis que la forme du coronavirus apparaît comme l'oriflamme d'un cavalier apocalyptique. Face à la peur de la mort, chacun est conciliant, docile de son plein gré. L'animosité entre gens augmente parce que l'autrui représente son «bourreau» éventuel. Dans ces peintures, la Covid 19 se lève et fait partie du «plan universel» de destruction de la race d'Ève. Dans certaines peintures aux formes métaphoriques se trouve la puissante et omniprésente Gaea, la Terre, la Nature qui nourrit l'espoir que le virus mutant s'affaiblit et change son caractère artificiel en un caractère naturel et rejoindra les nombreux autres virus moins dangereux, sur lesquels il règne actuellement.

En attendant, l'artiste souligne un autre lien inhabituel avec le cycle précédent «l'Univers perturbé». Et voilà pourquoi: en 2016 dans une interview antérieure avec Jasna Lovrinčević au sujet du cycle (*U vihoru vremena: Anton Cetín – Awe Inspiring Creativity*, 20 février 2016), qui a occupé l'artiste de façon intense pendant les trois années précédentes, Cetín a déclaré que ce cycle restait ouvert comme «travail en cours» car le thème du «déarrangement» couvait encore en lui. Certaines des œuvres du nouveau cycle ont déjà été peintes au tournant du nouveau millénaire en 2001, mais elles n'ont pas été utilisées pour une exposition publique et l'artiste les a mises de côté dans une boîte et les a tout simplement oubliées. Avec l'apparition de la Covid, l'univers est redevenu «perturbé». Et d'une manière exaspérante! Cetín était saisi par l'idée que ce dérangement méritait également être enregistré. Il s'est souvenu de la boîte et des œuvres qu'il avait mises de côté.

En ouvrant la boîte, il s'est tout de suite rendu compte que les œuvres étaient en effet très actuelles. Sans délibération, il a conclu qu'il pouvait les utiliser comme fondation base et peindre de nouveaux symboles de la Covid sur les peintures inachevées de «l'Univers perturbé». Quand il a sorti les peintures de la boîte et les a comptés, il ne pouvait pas croire qu'il y en avait exactement 19! Il a donc décidé de peindre 19 peintures au sujet de «l'Univers perturbé» par la Covid.

D'une manière artistique convenable, sans exagérer telle ou telle vision de la réalité, avec son expression artistique originale, Anton Cetín donne vie au drame qui a assailli le monde, dont nous espérons être bientôt libérés.

S'agit-il d'un meilleur monde plus humain? Telle est la question.

Anton Cetín – Covid 19

Sedamdesetih godina dvadesetog stoljeća Anton Cetín posvetio je dvije grafičke mape liku Eve (*Eva i mjesec*, 1975. i *Serija o Evi*, 1977.). Lik Eve bio je univerzalni simbol kojim je autor izražavao različita osjećanja i promišljanja, kako ona duboko intimna i topla skrivena u osobnom doživljaju svijeta, tako i ona turbulentnih stanja kroz koja svakodnevno prolazi ljudski rod. Evin lik postao je nositelj prostranstva i sudbina čije je tragove slikao i oblikovao autor diveći se ljepoti planete Zemlje na kojoj letimo svemirom. Mi smo svemirci, to je neupitno, izjavio je u jednom razgovoru Cetínov slikarski kolega Ivan Kožarić. A svi smo mi Evina djeca, mogao bi pritom nadodati Anton Cetín. Zato nam je Eva, i njezino lice u Cetínovom bogatom opusu toliko blisko, zato smo mu privrženi i zato ga autor može transformirati u tisuće lica, od kojih svako nosi neki dan, neki sat, neku ljubav i patnju, bol i tugu, želju i nadu, prkos, zanos, suošćenje i predviđanja. Neka praiskonska sjećanja i osobna iskustva tanano su pletivo od kojeg je sazdan trenutak sadašnjosti. Na toj spoznaji Anton Cetín slika, kolažira i crta *Mit o Evi*, (objavljen u grafičkoj mapi 2011). Lik Eve velika je zagonetka, koju nam postavlja umjetnik u ciklusima pitanja i provokacija hraneći našu intelektualnu znatiželju i potrebu za vizualnim užitkom.

Slikarstvo Antona Cetína je refleksivno. Predstavlja misao utonulu u poeziju boja, kompozicija, ritma, kontrasta, slikovitosti, u vrstu vizualne glazbe koja u Cetínovim varijacijama nastaje kroz komorna djela pa sve do slikanih simfonija u duhu i ritmu novoga doba 21. stoljeća. U Cetínovim slikama uključen je čitavi svemir, planetarno osjećanje vremena/prostora, duh pripadnosti nepoznatim prostranstvima kojim upravlja prirodna/božja inteligencija stvarajući život, reciklirajući ga, oslobađajući.

Slikajući aktualnosti svjetskih mjena Anton Cetín učestvuje u umjetničkim procesima vizualnih pretvorbi iz kaosa u spoznaju, iz nepredvidivog beskraja zvanog život u izraze divljenja, čuđenja i poput kakvog prevoditelja sažima pojavnosti u slike.

Globalna pojava zvana Covid-19 nije mogla ostati izvan umjetnikova slikarskog opažanja. Ovu monografiju posvetio je autor važnom povijesnom trenutku u kojem komunikacija novim tehnologijama dobiva prevlast nad svime. Dvadeseto stoljeće dalje je nego ikad, a dvadesetprvo dobiva uzlet. Covid-19, monografija je posvećena društvenom preporodu u kojem se Cetínova Eva raspršila u svjetlosne fotone i biva ulovljena u internu mrežu milijunske publike.

Kada je 1966. godine Anton Cetín otišao u Pariz, tadašnji centar umjetničkih zbivanja, slikao je gotovo monokromne slike vrtložnih metaforičnih oblika. Nastale su kao odraz trajne prijetnje čovječanstvu hladnim ratom između dviju oprečnih ideologija: komunizma i kapitalizma koje su zagovarale dvije suprotstavljene imperialističke velesile. U tom nemirnom vremenu i dinamičnim slikama tjeskobe i neizvjesnosti Antonu Cetínu „pojavila se“ Eva, pramajka svih ljudi, roditeljica čovječanstva. Zadivljen tom činjenicom njezino lice pretvarao je postupno u slikovno pismo, te je tako lik Eve postao Cetínov zaštitni znak, simbol prepoznatljivosti njegovog slikarskog rukopisa.

Najnoviji ciklus slika pandemije, poput prvog ciklusa koji se referirao na hladni rat velesila, odražava stanje duha. To je angažirano slikarstvo koje se uhvatilo s aktualnostima ovih dana 2020. Jarkim bojama, oslikava Cetín do jučer optimistični i razigrani svijet koji se gubi u mrljama pred jasnim i vrlo određenim znakom virusa. Taj je znak poput sunčevog kotača, dominantna figura, iza koje se javlja povremeno crnilo, smrt i prijetnja, koja je pokorila strahom pred smrću sav razigrani svijet. Eva, se javlja tek ponegdje kao nada u prolaznost ove prijetnje, koja je dozvala totalitarne metode zabrana, zakona i oduzimanja svih životnih

radosti druženja, s psihičkim strahom od smrti. Covid-19 na Cetínovim slikama pleše zadovoljno, širi se, množi i zasjenio je sjaj sunca, izvor života, snage, kretanja, prijateljevanja. Život s Evom i dobiven od Eve postaje apstraktan, dok se dizajn krunskog virusa pojavljuje kao zastava kakvog apokaliptičnog jahača. Pred strahom od smrti svi su poslušnici i dobrovoljci. Mržnja među ljudima raste jer svatko je svakom mogući „krvnik“. Covid-19 na ovim slikama uzdiže se iznad i postaje dio „svemirskog plana“ uništenja Evine rase. Na nekim slikama u metaforičkim oblicima stoji moćna sveprisutna Gea, Zemlja, Priroda, kao ona koja ulijeva nadu da će ovaj virusni mutant izgubiti na snazi i svoju neprirodnu narav zamijeniti prirodnom, te ostati u društvu brojnih drugih manje opasnih virusa nad kojima sada kraljuje.

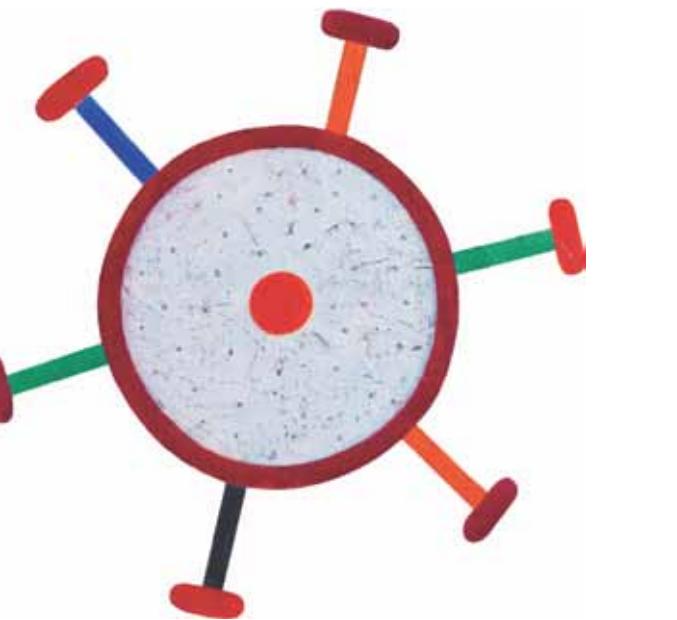
Međutim, autor nas upućuje na još jednu neobičnu poveznicu. To je ciklus „Uznemireni svemir“. A evo zašto. Još 2016. u razgovoru s Jasnom Lovrinčević (U vihoru vremena: Anton Cetín – Zadivljujuće stvaralaštvo, 20. veljače 2016.) o ciklusu „Uznemireni svemir“ koji je nastajao intenzivnim radom u tri prethodne godine, izjavio je da taj ciklus ostaje otvoren (work in progress) jer tema snažnog nemira još tinja u njemu. Neki od radova ovog ciklusa naslikani su još na prijelazu stoljeća u novi milenij 2001., ali nisu bili upotrijebljeni za javno izlaganje, te ih je autor pohranio u jednu kutiju i jednostavno na njih zaboravio. S pojavom Covida, svemir je postao opet uznemiren. I to ludo! Počela ga je proganjati ideja da i to treba obilježiti. Sjetio se kutije i u njoj pohranjenih radova. Kada je otvorio kutiju, odmah mu je bilo jasno da su radovi i te kako aktualni i da ih bez ikakvog razmišljanja može koristiti kao bazu-podlogu i na slikama uznemirenog svemira naslikati nove simbole – Covida. Kad je izvadio iz kutije radove i počeo ih brojati nije mogao vjerovati – bilo ih je točno 19! I tako je odlučio naslikati 19 slika Covidom uznemirenog svemira.

Na slikarski prikidan način, bez pretjeranog uvjeravanja u ovu ili onu sliku stvarnosti Anton Cetín originalnim je slikarskim jezikom aktualizirao dramu koja je okružila svijet i iz koje ćemo, nadamo se brzo izaći.

Da li bolji i humaniji? Pitanje je.

Branka Hlevnjak, Zagreb, Croatia, 2020.





I have been following the art of Anton Cetín for about three decades. With interest and joy, as I have always been intrigued by his sophisticated and consistent visual language joyfully applied to a wide variety of thematic challenges. This formal idiom had been adumbrated already in the painter's dark early phase before leaving his native Croatia – of sad mournful mothers, of floating demons, of arid landscapes, and dried-out skies. His somber vision lit up in Paris, to fully flower out when Cetín moved for good to his new homeland – Canada – by the introduction of the key Cetín motives – the moon, the bird, and most of all, of Eve, a paradigmatic vision of the feminine eternal. Cetín thus developed an idiosyncratic industry of forms, which he carried on from one period to another, always the same, and always fresh and meaningful.

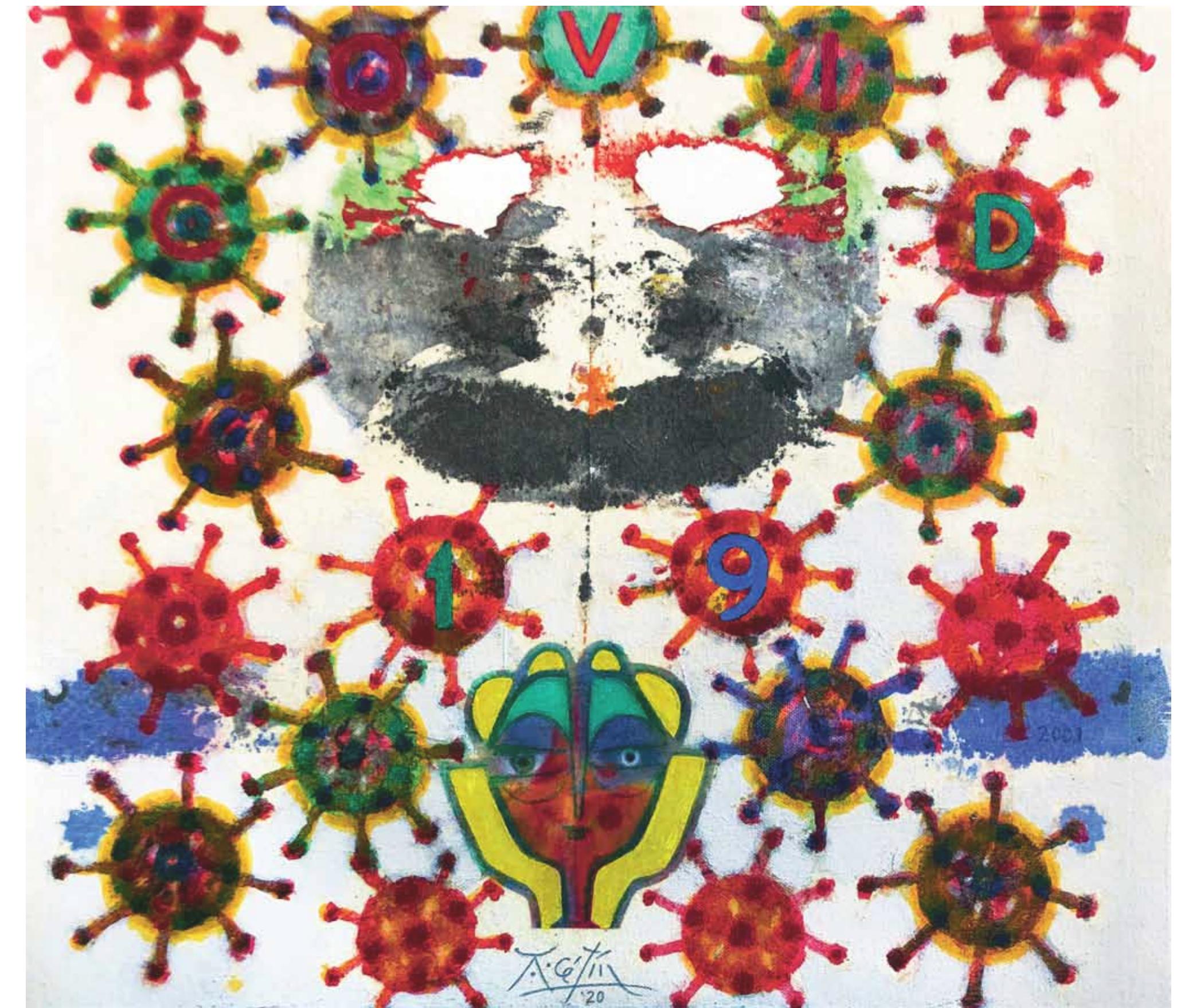
It is not easy to recognize the deviations from that magic pattern, but they did occur. Around 2000 and just before and after the 9-11 Cetín applied his treasury of forms to a cataclysmic event which he himself (not alone) saw as the end of a world, demonstrating how an inspired artist could use his apparently lyrical forms in a totally different context. In his COVID-19, 2020 while sketching the next step in that fateful progress, Cetín went deeper into his repertory of forms dehumanizing them to an even higher degree. In the 9-11 the pictorial space is dominated by large non-figural constructions crushing our seemingly solid everyday world. In the COVID-19 this crumbling has been translated into a biological dissolution of our world through mysterious and fateful transformations. Beginning with grotesque quasi-human faces (ptg. 1-4) the growing disorder of the viral dance turns "our" world into an atomized pulsation of colors, shapes, and lines (5-11). The imposition of the viral ideogram keeps growing (12-15), and through recapitulation (16-18) takes us to the triumph of virus in a cold endless space floating above the remnants of the world of the destroyed present (19). Whereas in the 9-11 Cetín adheres to a restrained apocalypse of large systems, the COVID phantasmagorically moves on to tearing up the physical and social world of human individuals. Not even the rarest Cetín symbols from the treasure chest of that world of ours (e.g., the heart in No. 18) do instill much hope. Whereas in the 9-11 one can in principle (albeit not very likely) attempt a solution through a humanist dialogue, there is no negotiating with the virus. This is the message of the cold, unrestrained dance of the infernal participants in the newest artistic monograph by Anton Cetín.

Je suis l'art d'Anton Cetín depuis environ trois décennies. Avec intérêt et joie, comme j'ai toujours été intrigué par son langage visuel sophistiqué et cohérent appliquée avec joie à une grande variété de défis thématiques. Ce langage formel avait déjà été esquissé dans la phase sombre du peintre avant de quitter sa Croatie natale – de mères tristes en deuil, de démons flottants, de paysages arides et de ciels desséchés. Sa sombre vision s'est illuminée à Paris, pour s'épanouir pleinement lorsque Cetín a déménagé pour de bon dans sa nouvelle patrie – le Canada – par l'introduction des motifs clés de Cetín – la lune, l'oiseau, et surtout, d'Ève, un paradigme de l'éternel féminin. Cetín développe ainsi un bouquet particulier de formes, qu'il perpétue d'une époque à l'autre, toujours le même, toujours frais et significatif.

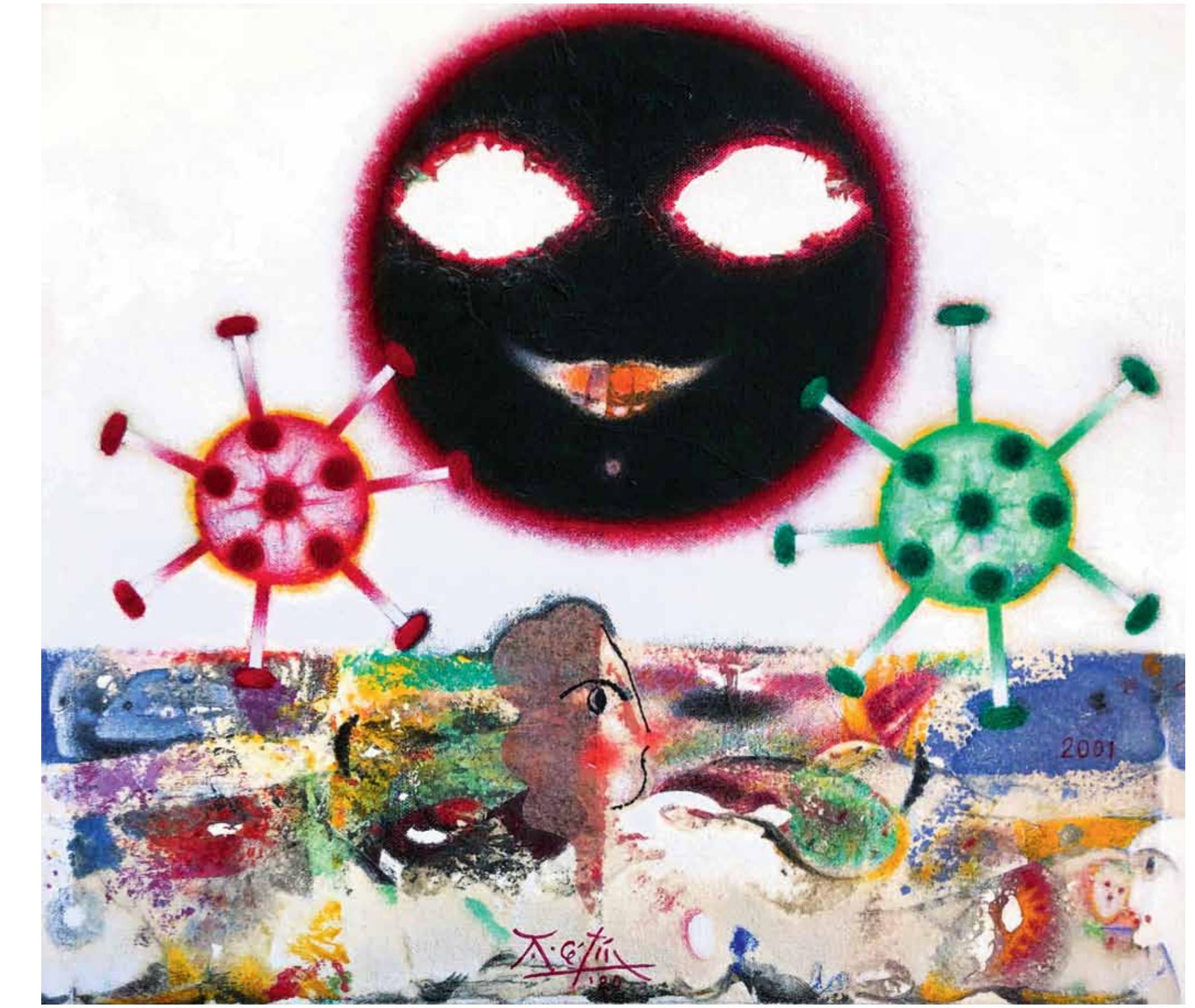
Il n'est pas facile de reconnaître les écarts par rapport à ce modèle magique, mais ils se sont produits. Vers 2000 et juste avant et après le 9-11 Cetín a appliqué son trésor de formes à un cataclysme qu'il voyait lui-même (pas seul) comme la fin d'un monde, démontrant comment un artiste inspiré pouvait utiliser ses formes apparemment lyriques dans un contexte complètement différent. Dans sa COVID 19, 2020 tout en esquissant la prochaine étape de ce progrès fatidique, Cetín est allé plus loin dans son répertoire de formes les déshumanisant à un niveau encore plus élevé. Dans le 9-11, l'espace illustré est dominé par de grandes constructions non figuratives écrasant notre monde quotidien apparemment solide. Dans la COVID-19, cet effritement s'est traduit par une dissolution biologique de notre monde à travers des transformations mystérieuses et fatidiques. À partir des visages quasi-humains grotesques (ptg. 1-4), le désordre croissant de la danse virale transforme «notre» monde en une pulsation atomisée de couleurs, de formes et de lignes (5-11). L'imposition de l'idéogramme viral ne cesse de croître (12-15), et par récapitulation (16-18) nous emmène au triomphe du virus dans un espace froid et sans fin flottant au-dessus des vestiges du monde du présent détruit (19). Alors que dans le 9-11 Cetín adhère à une apocalypse restreinte de grands systèmes, la COVID passe de façon fantasmagorique à déchirer le monde physique et social des individus humains. Même les symboles Cetín les plus rares du coffre aux trésors de ce monde qui est le nôtre (par exemple, le cœur du numéro 18) ne suscitent pas beaucoup d'espoir. Tandis que dans le 11 septembre on peut en principe (bien que peu probablement) tenter une solution par un dialogue humaniste, il n'y a pas de négociation avec le virus. Tel est le message de la danse froide et effrénée des participants infernaux dans la toute nouvelle monographie artistique d'Anton Cetín.

Sa zanimanjem i veseljem pratim umjetnost Antona Cetína unatrag otprilike tri desetljeća. Sa zanimanjem, jer Cetín je jedinstven u svijetu moderne umjetnosti u smislu sustavnosti likovnog jezika, a s veseljem jer tko ne bi uživao u maštovitoj razigranosti Cetínovih crta, boja i ploha. Cetín je najavio taj jezik u svojoj tmurnoj ranoj fazi, u Hrvatskoj i u Parizu, s nesretnim majkama, letećim demonima i isušenim krajobrazima, da bi ga prijelazom u novi svijet, svoju novu domovinu Kanadu - razigrao i rasvjetlio delikatnim vibracijama ugodnog erosa s pticom, mjesecom i, nadasve, Evom, paradigmatičnom pojavom ženstva. Cetín je razvio idiosinkratičnu industriju oblika i uspješno je prenosi iz razdoblja u razdoblje, uvijek istu i uvijek novu i sadržajnu.

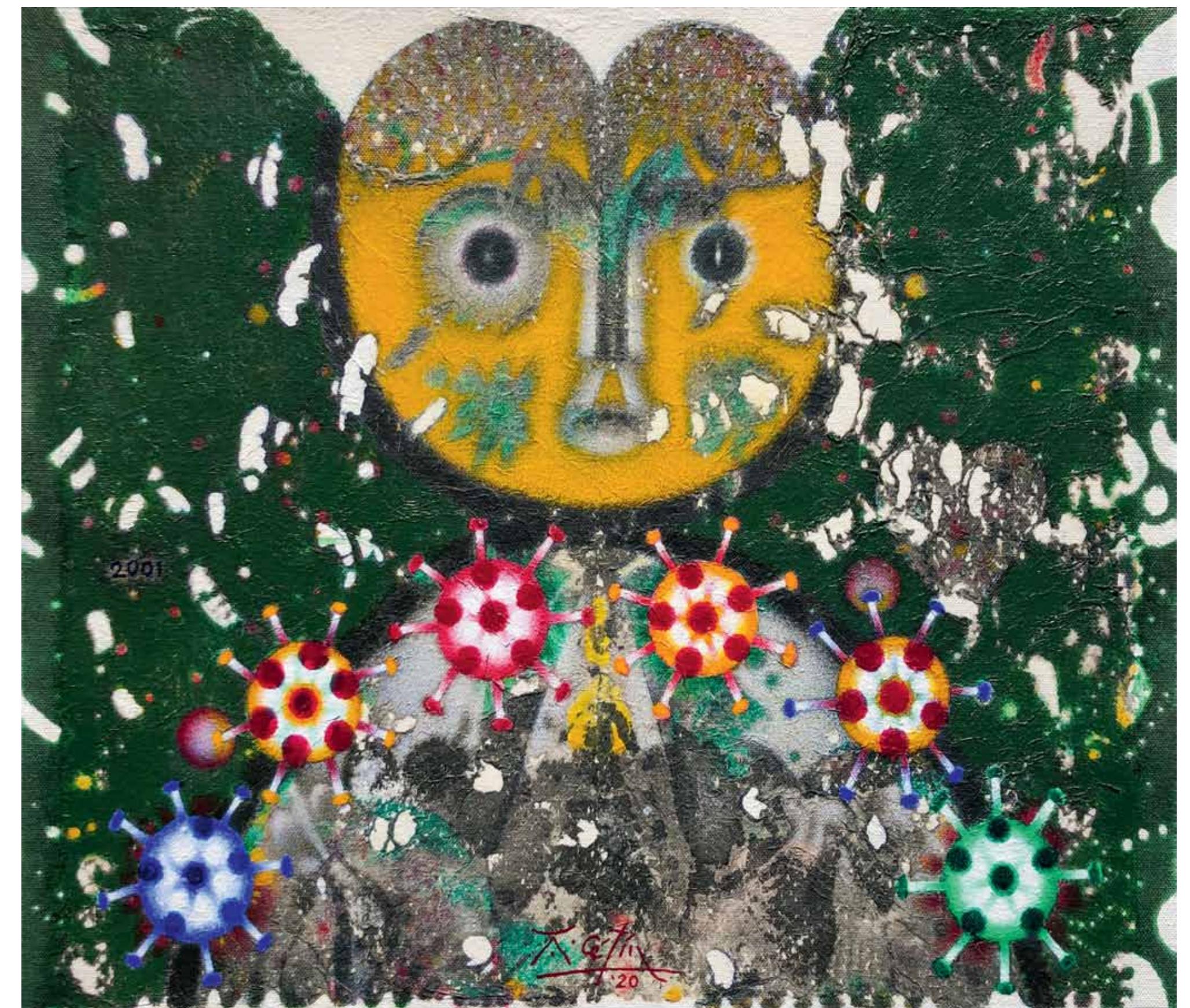
Nije lako iz prve prepoznati devijacije s tog začaranog druma. Oko 2000., uoči, tijekom i nakon 9-11, Cetín je primijenio svoju riznicu oblika na strahovit dogodaj koji je (ne jedini!) doživio kao početak propasti jednog svijeta, pokazujući kako izvorni umjetnik može koristiti svoje ustaljene oblike u sasvim novim situacijama. U COVID-19, 2020., pri skiciranju sljedećeg stupnja, Cetín je dublje zagrabilo u svoje spremište i dehumanizirao ga na još višem stupnju. U 9-11 slikom vladaju velike afiguralne konstrukcije, drobeći naš prividno solidni svijet. U COVID-19 to se rastakanje prevodi u biološki rasap svijeta nepoznatom i kobnom transformacijom. Počam od groteskih kvazi-ljudskih lica (sl. 1-4) rastuci nered virusnog plesa pretvara „naš“ svijet u razdrobljeno podrhtavanje oblika, boja i poteza (5-11). Nametanje virusnog ideograma raste (12-15), te kroz rekapitulaciju (16-18) vodi do trijumfa virusa u hladnom beskraju povrh svijeta uništene sadašnjosti (19). Dok u 9-11 Cetín ostaje pri suzdržanoj apokalipsi sloma velikih sustava, COVID ide fantazmagorički dalje razdirući fizički i društveni svijet ljudskih jedinki. Ni rijetki pojedinačni Cetínovi simboli iz riznice tog našeg svijeta (srce u br. 18) ne ulijevaju puno nade. Dok se 9-11 u načelu može (iako malo vjerojatno) rješavati humanističkim dijalogom, s virusom nema pregovora. To nam hladno i bez zadrške saopćava veseli ples paklenih sudionika najnovije Cetíneve likovne monografije.



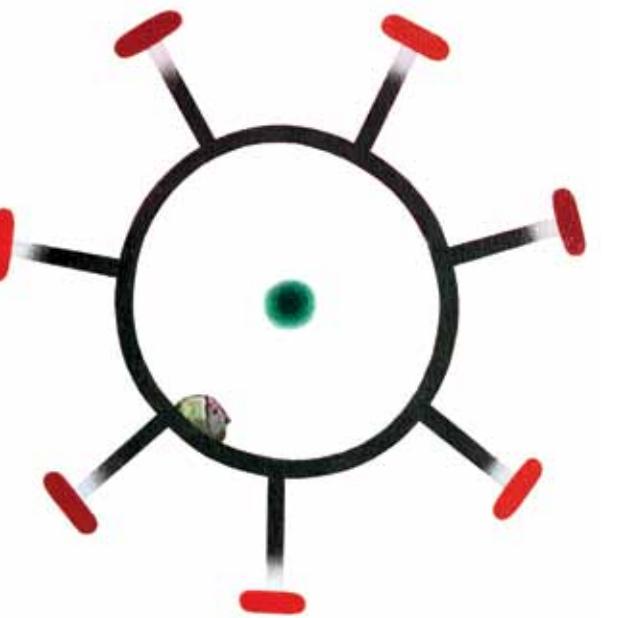
COVID-19 1, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 2, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 3, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



With sadness regarding the theme of this new collection and enthusiasm for your splendid interpretation of this new omnipresent monster, BRAVO! Your paintings slash the silence and insinuate themselves into thought with the festival of colours so well characterized by your work. Your artistic expression of this virus sheds light on your rage and your goodness and explodes this interior flooded with emotions towards the world, this man destroying world. Thank you my dear friend! May your vision and your emotions expressed with the talent of a GREAT ARTIST and MAESTRO be useful to humanity.

C'est avec tristesse que j'ai pris connaissance du thème de cette nouvelle collection et je dis avec enthousiasme BRAVO pour ta splendide interprétation de ce nouveau monstre omniprésent. Tes peintures brisent le silence et c'insinuent dans la pensée avec le festival de couleurs si caractéristique de ton oeuvre. L'expression artistique de ce virus a mis en lumière ta rage et ta bonté et a fait exploser cet intérieur inondé d'émotions envers le monde, ce monde qui détruit l'homme. Merci, mon cher ami ! Que ta vision et tes émotions exprimées avec le talent d'un GRAND ARTISTE et MAESTRO soient utiles à l'humanité.

Sa žalošću promatrajući temu ove nove kolekcije i s oduševljenjem za tvoju sjajnu interpretaciju ovog posvudašnjeg čudovišta – BRAVO! Tvoje slike razdiru šutnju i neopazice prodiru u misao sa svečanošću boja, koje tako dobro označavaju ovo djelo. Tvoj umjetnički izraz ovog virusa rasvjetljava tvoju srdžbu i tvoju dobrotu te izražava unutrašnjost natopljenu emocijama prema svijetu, prema ovom svijetu koji uništava čovjeka. Hvala Ti, moj dragi prijatelju! O neka tvoja vizija i tvoji osjećaji izraženi talentom VELIKOG UMJETNIKA i MAESTRA budu korisni čovječanstvu.

Antonio Gálvez, Barcelona, España, 2020



COVID-19 4, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 5, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 6, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



Anton Cetín has been creating works of beauty and inspiration his entire life. Cetín's major themes have been "the mystical triad" of Eve, the Bird, and the Flower that depict a supernal realm, a paradise of compassion and love.

Not so in Cetín's new Covid series where there is no bird, no flower and Eve only appears sporadically. This universe of alien planetary shapes is a threatening realm of discord and darkness. Mysterious grey entities, irrational foreboding forms, seem to threaten all joy. This world is in chaos and Eve is powerless to put it right. The brightly coloured Corona virus itself takes centre stage, omnipresent, always on the attack – walking, flying, drifting in all directions, circles of danger that threaten the vulnerable circle of life, that threaten the inner heart.

In the background are menacing, hidden, misshapen faces that whisper, accuse, terrify those who are in shock, riddled with sadness, fear and despair. We have become only parts of ourselves – a pair of green eyes without a face watches from a strange pink sky, a white face dominated by red eyes, a cacophony of contours that confuse and bewilder. The patterns of existence are disrupted. The eternal sunrise and sunset of life are imprisoned by black splotches that destroy normality. Even tears do not take their usual shape, but are white, jagged, and sharp.

In the background hides a broken geometry – squares melt, shift shapes like the shifting ground under our feet. A world in shreds. We all fear each other – anyone can be the bringer of death. Here are circles but not circles of protection, circles of Corona. In this dark world are powerful images in dabs of bright primary colours, reminiscent of the colours of children's toys. There is hope in this darkness, somewhere – inside a single red circle is a being with a heart filled with hope, protected from the chaotic shouts and cries that surround it. These 'nineteen' paintings conjure up a silent movie, the drama of COVID from step to step, forwards and backwards without, so far, any resolution, any progress. These beautiful and terrifying images exteriorize the emotional drama we are all subject to, portray the feeling that we are all in stasis, waiting, as this pandemic goes on and on.

Anton Cetín a créé des œuvres de beauté et d'inspiration pendant toute sa vie. Les thèmes majeurs de Cetín ont été «la triade mystique» d'Ève, l'oiseau et la fleur qui dépeignent un royaume céleste, un paradis de compassion et d'amour.

Ce n'est pas le cas dans la nouvelle série Covid de Cetín où il n'y a ni oiseau, ni fleur, et où Ève n'apparaît que sporadiquement. Cet univers de formes planétaires extraterrestres est un royaume menaçant de discorde et d'obscurité. Des entités grises mystérieuses, des formes inquiétantes irrationnelles semblent menacer toute joie. Ce monde est dans le chaos et Ève est impuissante à y remédier. Le virus Corona aux couleurs vives occupe le devant de la scène, omniprésent, toujours en attaque – marchant, volant, dérivant dans toutes les directions, cercles de danger qui menacent le cercle vulnérable de la vie, qui menacent le cœur intérieur.

En arrière-plan, des visages menaçants, cachés, déformés, qui chuchotent, accusent, terrifient ceux qui sont sous le choc, criblés de tristesse, de peur et de désespoir. Nous ne sommes devenus que des parties de nous-mêmes – une paire d'yeux verts sans visage regarde depuis un étrange ciel rose, un visage blanc dominé par des yeux rouges, une cacophonie de contours qui confondent et déroutent. Les modèles d'existence sont perturbés. Le lever et le coucher du soleil éternels de la vie sont emprisonnés par des taches noires qui détruisent la norme. Même les larmes ne prennent pas leur forme habituelle, mais sont blanches, irrégulières et pointues.

À l'arrière-plan se cache une géométrie brisée – les carrés fondent, changent de forme comme le sol mouvant sous nos pieds. Un monde en lambeaux. Nous avons tous peur les uns des autres – n'importe qui peut être porteur de la mort. Voici des cercles mais pas des cercles de protection, des cercles de Corona. Dans ce monde sombre se trouvent des images puissantes en touches de couleurs primaires vives, rappelant les couleurs des jouets pour enfants. Il y a de l'espoir dans cette obscurité, quelque part – à l'intérieur d'un seul cercle rouge se trouve un être avec un cœur rempli d'espoir, protégé des hurlements et des cris chaotiques qui l'entourent. Ces «dix-neuf» tableaux évoquent un film muet, le drame de COVID d'étape en étape, en avant et en arrière sans, pour l'instant, résolution, sans progrès. Ces images magnifiques et terrifiantes extériorisent le drame émotionnel auquel nous sommes tous soumis, dépeignent le sentiment que nous sommes tous en stase, en attente, alors que cette pandémie se poursuit.

Čitavog svoga života Anton Cetín stvara djela ljepote i nadahnuća. Njegove glavne teme su "mistično trojstvo": Eva, ptica i cvijet, koje oslikava nadnaravno kraljevstvo, raj samlosti i ljubavi.

Nije tako u Cetínovu novom nizu COVID, gdje nema ptice ni cvijeta, a Eva se pojavljuje sporadično. Svet mir stranih planetarnih oblika zastrašujuće je kraljevstvo nesklada i tame. Misteriozne sive pojave, i iracionalni proročki oblici, izgleda kao da prijete svakoj radosti. Taj je svijet u neredu i Eva je nemoćna da bi to dovela u red. Korona virus u jasnim bojama zauzimlje središnje mjesto, posvuda je nazočan, stalno je u napadu, kreće se, leti, nasrće u svim pravcima; kružne opasnosti prijete ranjivom krugu života, samoju unutrašnjoj srži.

U pozadini su prijeteća skrivena, nezgodna lica koja došaptavaju, optužuju, straše one koji su bojažljivi, nesigurni u žalosti, strahu i beznađu. Mi postadosmo samo dio samih sebe, par zelenih očiju bez lica, par koji gleda iz čudnog rumenog neba, blijeđo lice kojim gospodare crvene oči, nesklad kontura koje dovode u zabludu i koje unose pomutnju. Narušene su strukture života. Vječiti zalasci i izlasci sunca života utamničeni su crnim mrljama koje uništavaju normalnost. Čak ni same suze nemaju svoj uobičajeni oblik nego su bijele, nazupčane i oštре.

U pozadini se skriva srušena geometrija – plohe se otapaju, oblici se pomicu kao kad se tlo pomiče pod našim nogama. Svijet je u komadićima. Svi se mi bojimo jedni drugih, svatko može biti donositelj smrti. Tu jesu krugovi, ali ne krugovi zaštite, to su krugovi Korone. U tom mračnom svijetu močne su slike udara jasnih glavnih boja, koje nas podsjećaju na boje dječjih igračaka. Tu je nada u tami – negdje u pojedinačnom crvenom krugu nalazi se biće sa srcem ispunjeno nadom, zaštićeno od kaotičnih povika i plačeva koji ga okružuju. Ovih devetnaest slika dočaravaju nam nijemi film, dramu COVID. Od jednog koraka do drugoga, unaprijed i unatrag, tu bez ikakve odluke, bez kakva napretka. Ove krasne i zastrašujuće slike iznose van emocionalnu dramu kojoj smo svi podređeni: one portretiraju osjećaj gdje smo svi u neodređenu stanju, u stanju očekivanja, dok pandemija napreduje i napreduje.

Sharon Singer, Toronto, Canada, 2020



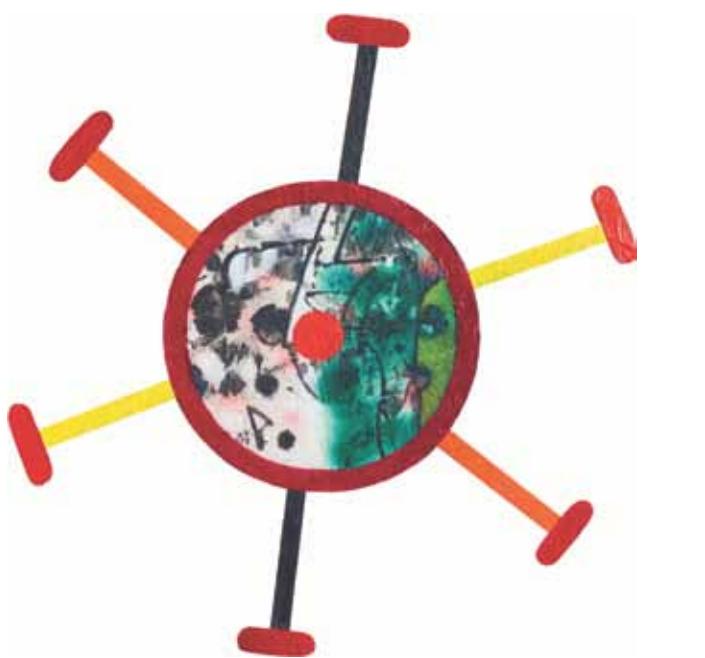
COVID-19 7, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 8, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 9, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 35,5 cm



Great catastrophes and pandemics left behind not only grief, desolation and death, but were also able to leave behind great works of art. Anton Cetín followed the Covid-19 pandemic in his own way, an inspiration connected to his previous two cycles, "Ominous Birds" (created in 1965) and "Universe Disturbed" (from 2001), recognized by the art historian Branka Hlevnjak and the journalist Jasna Lovrinčević.

Already in the first painting the terrible face of the offender, the cause of this evil, stands out, while Eve is surrounded by several viruses, some even touching her head. In spite of all these dangerous assaults, she manages to survive, and appears in all the other paintings of this series. In some of the paintings Eve is surrounded by corpses, half-dead people, in the vicinity of a graveyard, but the giver of life always lives.

These works of art lead us through the artistic dynamism which unfolds between life and death, between anxiety and the instinct to survive, where viruses with their tentacles poison and attack everything living, but at times we observe in the paintings monochromatic parts areas of space, which invite us to think about the evil that is so close to us.

Des grandes catastrophes et des pandémies ont laissé derrière elles des douleurs, des dévastations et des morts, mais aussi d'importantes œuvres artistiques. Anton Cetín a suivi à sa manière la pandémie laquelle a inspiré 19 peintures intitulées «La Covid-19». L'historienne d'art, Branka Hlevnjak et la journaliste, Jasna Lovrinčević ont remarqué des similitarités entre la Covid-19 et «Les Oiseaux omineux», créés en 1965, ainsi qu'entre la Covid-19 et la série «L'Univers perturbé» datant de 2001.

Sur la première peinture déjà, au-dessus de la tête d'Ève, on aperçoit le visage d'un malfaiteur, qui est en quelque sorte l'initiateur de ce fléau, tandis qu'Ève est entourée de plusieurs virus dont quelques-uns sont même en train d'effleurer sa tête. Malgré toutes ces attaques dangereuses, elle survit et apparaît sur toutes les dix-neuf peintures. Dans certaines œuvres, Ève se trouve au milieu des morts, de semi-morts, pas loin de cimetières, mais elle persiste toujours.

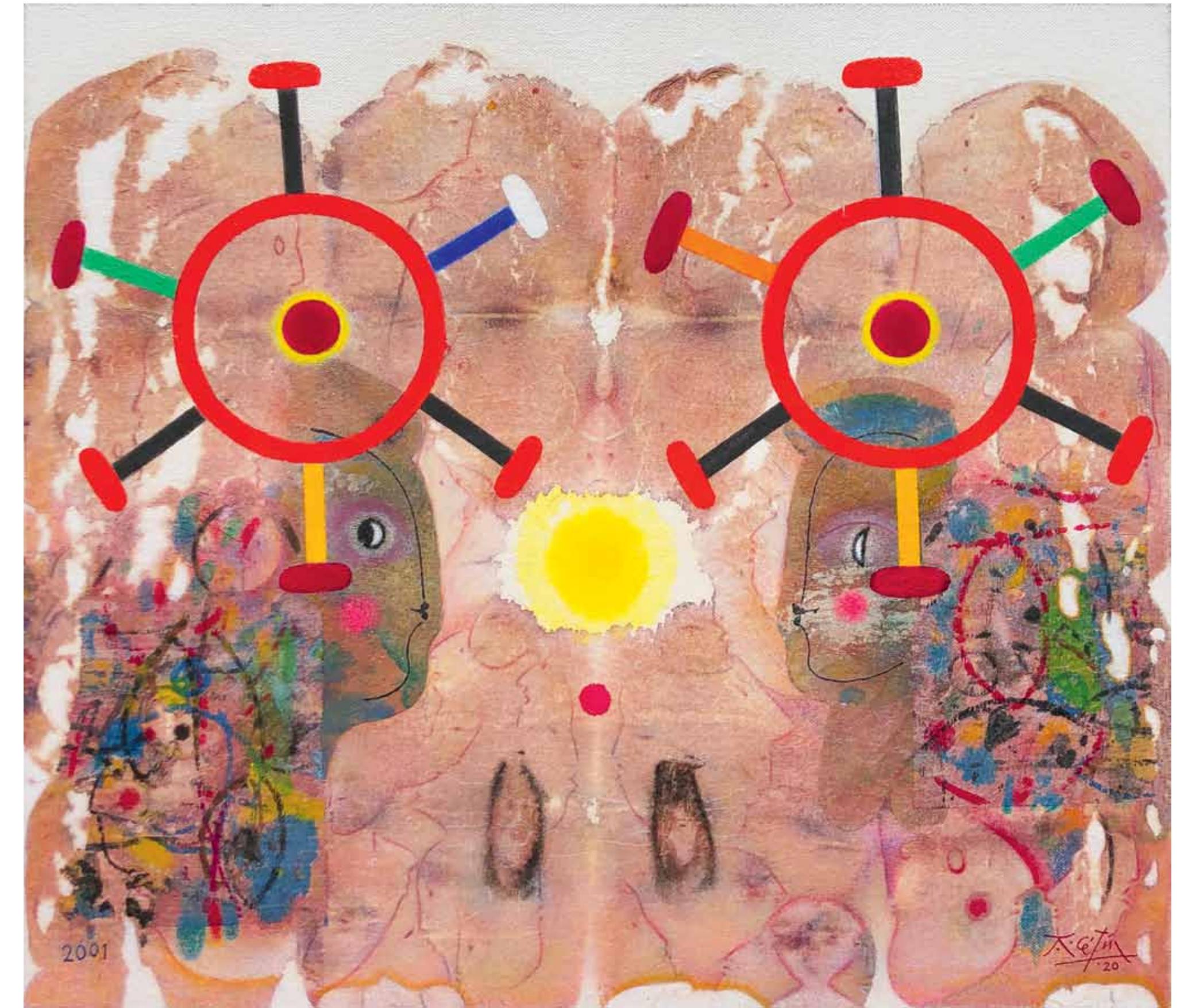
Ces peintures nous mènent à travers un dyamisme artistique qui se passe entre la vie et la mort, entreangoisse et l'instinct de survie où les virus, avec leurs tentacules empoisonnantes attaquent tout ce qui vit, mais parfois, on voit des espaces monochromes qui évoquent les profondeurs des peintures et nous invitent à méditer sur ce fléau qui se trouve si proche de nous.

Veće katastrofe i pandemije nisu iza sebe ostavljale samo žalosti, pustoš i smrt, nego su također znale ostavljati velika umjetnička djela. Anton Cetín pratio je na svoj način pandemiju Covid-19 odakle je dobio nadahnuće, koje ga povezuje sličnosti s dvama prethodnim ciklusima slika "Zlokobne ptice" (nastale 1965) i "Uznenireni svemir" (iz 2001), što su uočile povjesničarka umjetnosti Branka Hlevnjak i novinarka Jasna Lovrinčević.

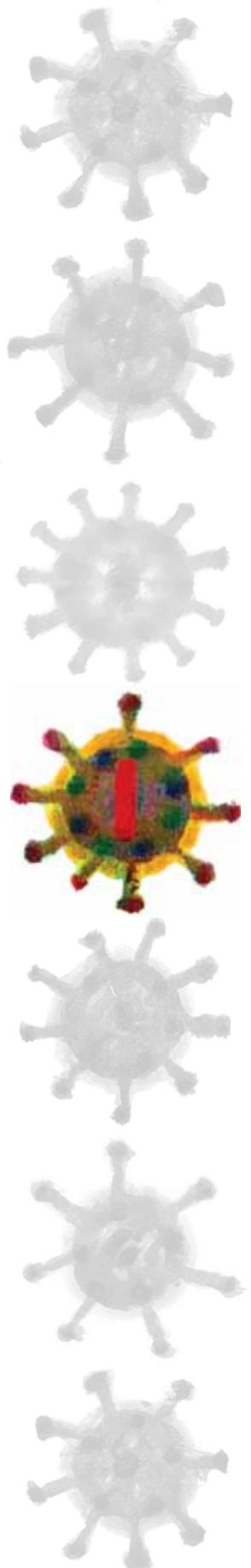
Već na prvoj slici ističe se, iznad Evine glave, strašno lice zlotvora koji je pokretač ovog zla, dok Eva okružuje više virusa od kojih neki čak dodiruju njenu glavu. Usprkos svim tim opasnim napadima, ona uspijeva preživljavati i pojavljuje se i na svim drugim slikama ovog niza. Na nekim se djelima Eva nalazi okružena mrtvacima, polumrtvacima, u blizini je groblja, ali darovateljica života uvijek uspijeva preživjeti.

Ova nas djela vode kroz umjetnički dinamizam koji se odvija između života i smrti, imedu tjeskobe i instinkta za preživljavanjem, gdje virusi svojim ticaljkama truju i napadaju sve što živi, no ponekada uočavamo i monokromne dijelove prostora na slikama koji nas pozivaju na razmišljanje o zlu koje je tako blizu nas.

Vinko Grubišić, Waterloo, Canada, 2020



COVID-19 10, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 11, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 12, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



When the World Health Organization announced COVID-19 a global health crisis in March 2020, the scale of pandemic radically changed life as we knew it. By mid-May, artist Anton Cetin had framed his artistic response with an intriguing series titled *COVID-19*. Years earlier, his monograph series, *Universe Disturbed*, had responded to the tragedy of 9/11. Fortunately, nineteen unfinished canvases became the multi-coloured splattered cosmic or earthly underpinnings for *COVID-19*.

When the series began to arrive in my Inbox, curiosity was immediate. Within each painting was a discovery of some aspect of the pandemic's life span: death, famine, war and the final victory. His coronavirus symbol, a thin, hard-edged circle with branches attached around the outside and dotted in the middle, maintains a vibrant focal point over the maze of visual activity. Favoured motifs, symbolic iconography and bold colourings heightened the energized chaos; the combined 2001 and 2020 historical narrative was strikingly inventive.

Anton, having mastered his visual language and technique through his spiritual muse Eve, was well-equipped to paint the recent turmoil. Her face exhibits a range of unsettling emotions: confusion, anger, fear, sadness, and shock. A pattern of other faces joins her, either distressed, ailing or dead. Large and small corona virus spots blanket the canvases to emphasize the path of destructive forces; accompanied by arrows, birds, flowers, hands, and hearts. Interpreting each canvas belongs to us, but we understand Anton's compelling and philosophical vision.

In the last painting #19, the joy of a heart-shaped blue-eyed Eve eclipses the darkness of the pandemic. The black sun is now yellow: she has returned to her natural harmonious existence. It was a stimulating pleasure to view the unfolding of Anton's *COVID-19*. His expressionist and imaginative markings express deep concern and hope for humanity, adding a significant inclusion to Eve's legacy and Anton's extraordinary oeuvre.

Lorsque l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a prononcé le COVID-19 une crise de santé mondiale en mars 2020, l'ampleur de la pandémie a changé la vie telle que nous la connaissons de façon radicale. À la mi-mai, l'artiste Anton Cetin avait encadré sa réponse artistique avec une série intrigante intitulée COVID-19. Des années plus tôt, sa série de monographies, l'Univers perturbé, avait répondu à la tragédie du 11 septembre. À l'improviste, dix-neuf toiles inachevées sont devenues les fondements cosmiques ou étagages terrestres multicolores du COVID-19.

En arrivant dans ma boîte de réception, la série a engendré une curiosité immédiate. Dans chaque tableau se trouvait la découverte d'un aspect de la durée de vie de la pandémie: la mort, la famine, la guerre et la victoire finale. Son symbole de coronavirus, un cercle fin et aux bords durs avec des branches attachées à l'extérieur et parsemées au milieu, maintient un point focal vibrant sur le labyrinthe de l'activité visuelle. Les motifs privilégiés, l'iconographie symbolique et les coloris audacieux ont accentué le chaos énergique; le récit historique combiné de 2001 et 2020 était étonnamment original.

Anton, ayant maîtrisé son langage visuel et sa technique grâce à sa muse spirituelle Ève, était bien équipé pour peindre les bouleversements actuels. Son visage présente une gamme d'émotions troublantes: confusion, colère, peur, tristesse et choc. Un motif d'autres visages la rejoint, en détresse, malade ou mort. De grandes et de petites taches de coronavirus recouvrent les toiles pour souligner le chemin des forces destructrices; accompagné de flèches, d'oiseaux, de fleurs, de mains et de coeurs. L'interprétation de chaque toile nous appartient, mais nous comprenons la vision convaincante et philosophique d'Anton.

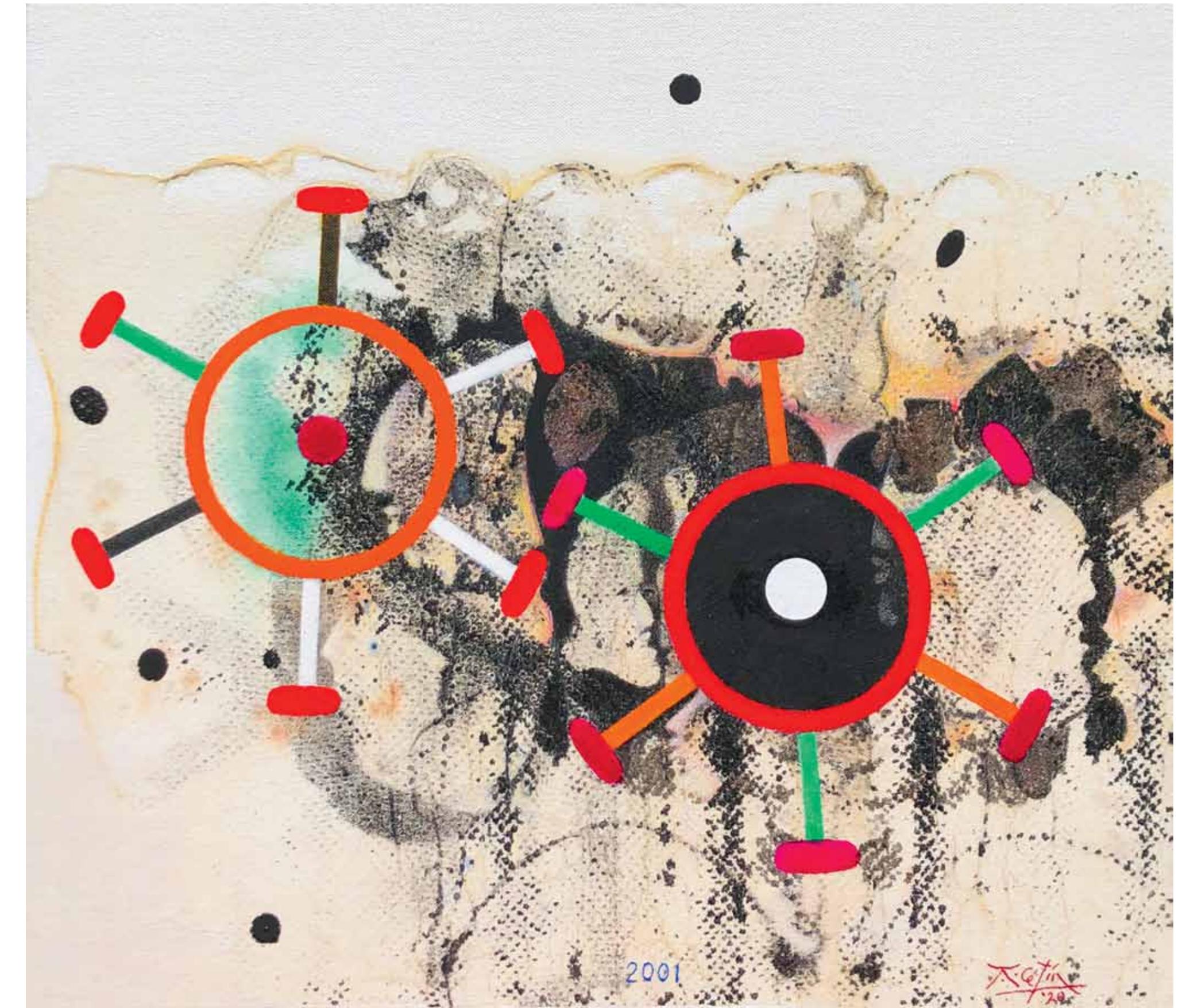
Dans le dernier tableau n° 19, la joie d'une Ève aux yeux bleus en forme de cœur éclipse les ténèbres de la pandémie. Le soleil noir est maintenant jaune: elle est revenue à son existence naturelle et harmonieuse. Ce fut un plaisir stimulant de voir le déroulement du COVID-19 d'Anton. Ses traits expressionnistes et imaginatifs expriment une profonde inquiétude et un espoir pour l'humanité, ajoutant une composante significative à l'héritage d'Ève et à l'œuvre extraordinaire d'Anton.

Kada je Svjetska zdravstvena organizacija najavila COVID-19 kao globalnu zdravstvenu krizu u ožujku 2020., razina pandemije već je promijenila život kakav smo poznivali. Do polovice svibnja Anton Cetin je naznačio svoj umjetnički odgovor slikama naslovljenim COVID-19. Monografskim nizom *Uznemireni svemir* dao je nekoliko godina ranije svoj odgovor tragediji 11. rujna. Iznenadjuće, tih 19 nedovršenih slika raznim bojama izražavaju svemirsку ili zemaljsku podršpu COVIDA-19.

Kad je taj niz dospio u moje računalo, zanimljivo da je to odmah bilo izravno. U svakoj je slici bilo otkriće nekog aspekta pandemičnog toka života: smrt, glad, rat i konačna pobjeda. Umjetnikov simbol virusa korone je lagani, oštrobridi, kružni virus s odvojcima koji su povezani s vanjske strane i označeni sredštem, koje obdržava središnju drhtavu točku iznad zbunjajućih vizualnih događanja. Pogodni motivi, simbolička ikonografija i odvažnost boja ističu osnažen kaos; kombinacija povjesnog događanja 2001. i 2020. pokazala se uspjelim pronašlaskom.

Usavršivši svoj vizualni izraz i tehniku sa svojom duhovnom muzom Evom, Anton je veoma pripravan za slikanje nedavne uznemirenosti. Evino lice iskazuje bijes nesređenih emocija, zbunjenost, ljutnju, strah, žalost i potresenost. Pridružuju joj se izrazi drugih lica, koja su ili ozalošćena, slabunjava ili mrtva. Velike ili male naznake virusa korone pokrivaju slike kako bi naznačile put destruktivnih snaga; prate ih strijele, ptice, cvjetovi, ruke i srca, tumačeći kako svaka slika pripada nama, a mi razumijemo Antonovo izazvano divljenje i filozovsku viziju.

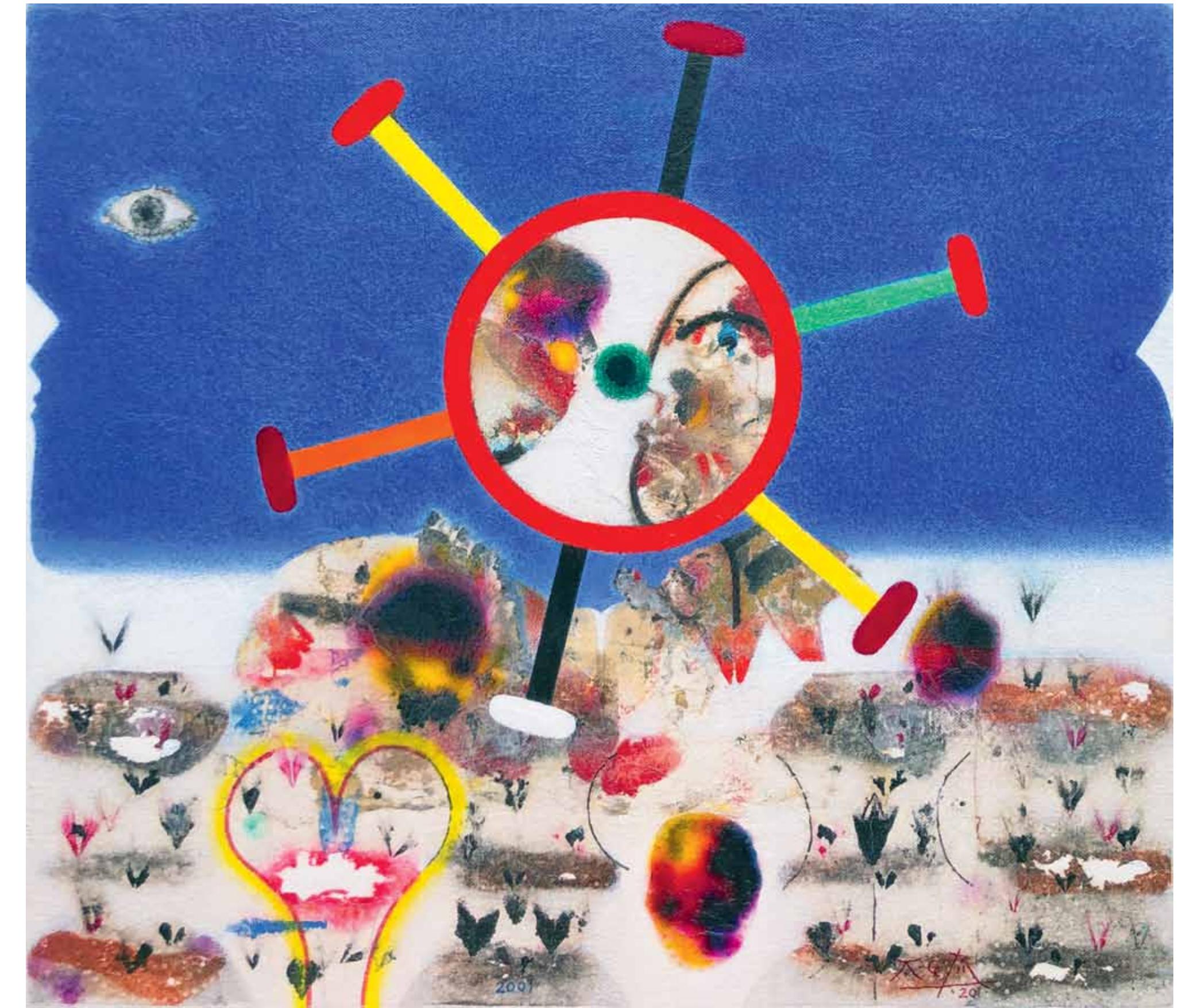
Na zadnjoj slici br. 19 radost oblikovanog srca, plavooke Eve nadvisuje mrak pandemije. Crno je sunce sada žuto; Eva se vratila svojem prirodnom skladnom postojanju. Ohrabrujući je ugodaj vidjeti razvoj Antonovih slika COVID-19. Njegovo izražajno i nadahnuto označavanje iskazuje duboku brigu i nadu za čovječanstvo, dodajući značajno uključivanje Evina naslijedstva i izuzetna Antonova djela.



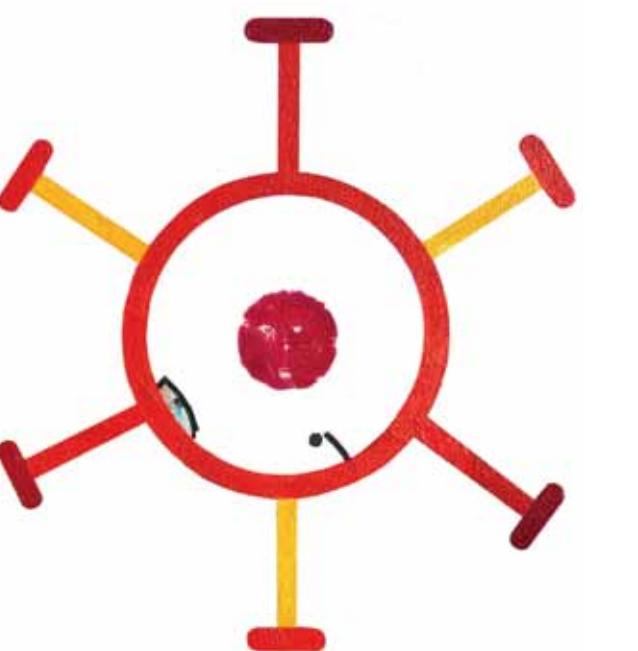
COVID-19 13, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 14, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 15, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



Dear Anton,

Congratulations on your paintings, "Anton Cetín's New Cycle of Paintings – Covid-19," in which I recognize the continuation of your "EVE."

For me this is an artistic extension in your style, which is figurative in composition and visually arresting in colour, as well as interesting and mystical in drawing.

Your new cycle of paintings announces the world-wide Covid-19 infection and your "script" of visual abstractions can, in a certain sense, be compared to Pablo Picasso's *Guernica*. Your paintings give voice to hidden fear, concern, despair, and indignation. With red and black colours you announce the death of millions of people.

On the whole, all your works radiate with energy and light, forecasting a final victory of man against Covid-19, the invisible enemy of humankind.

Cher Anton,

Félicitations pour tes peintures, «Le nouveau cycle de peintures d'Anton Cetín - Covid 19», dans lequel je reconnaît la suite de ton «ÈVE».

Pour moi, c'est une extension artistique dans ton style, dont la composition est figurative et la vision saisissante en couleur, et dont le dessin est intéressant et mystique.

Ton nouveau cycle de peintures annonce l'infection mondiale par la Covid-19 et ton «scénario» d'abstractions visuelles peut, dans un certain sens, être comparé à *Guernica* de Pablo Picasso. Tes peintures expriment la peur, l'inquiétude, le désespoir et l'indignation cachés. Grâce aux couleurs rouge et noire, tu annonces la mort de milliers de personnes.

Dans l'ensemble, toutes tes œuvres rayonnent d'énergie et de lumière, prédisant une victoire définitive de l'homme contre la Covid-19, l'ennemi invisible de l'humanité.

Dragi Antone,

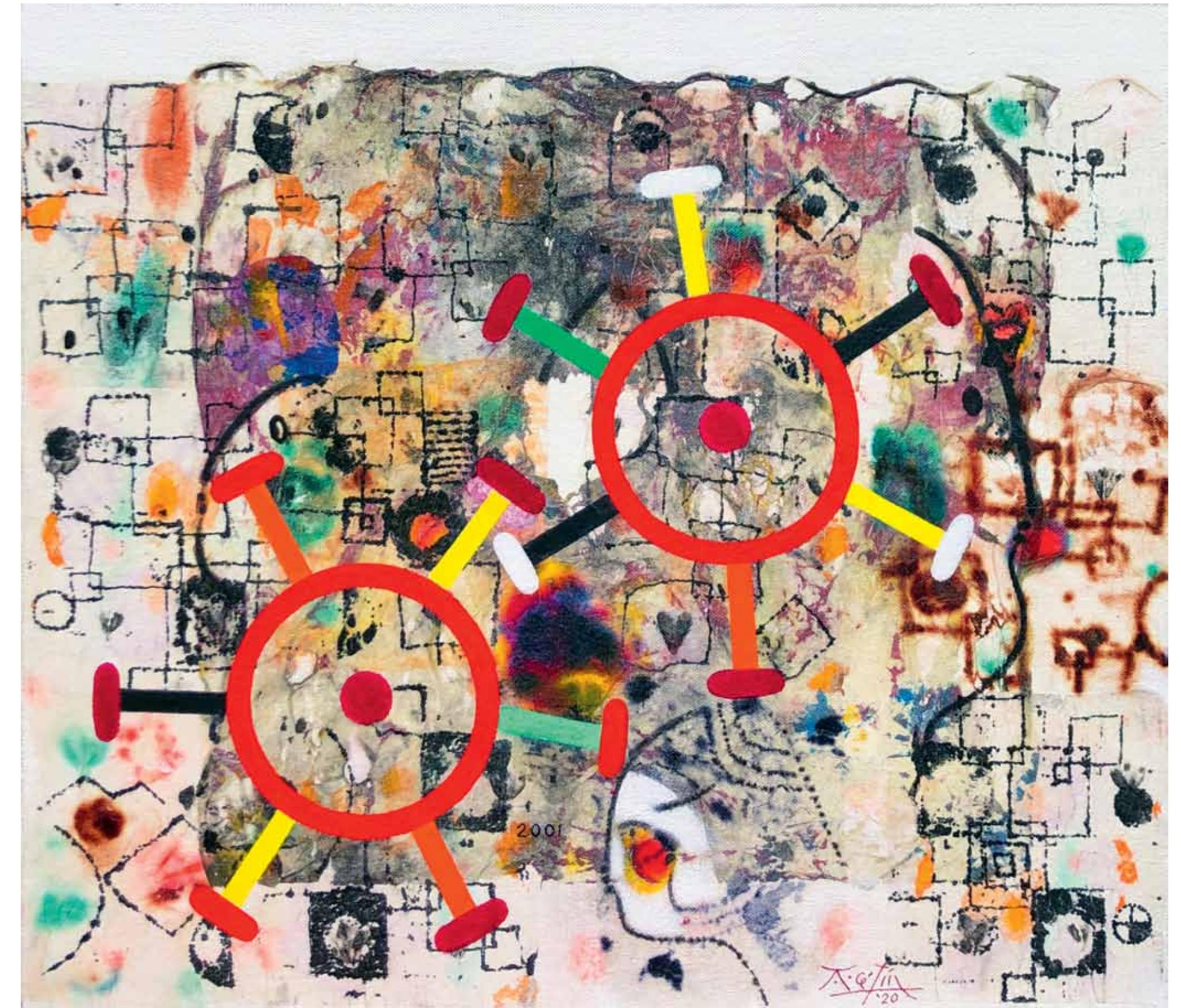
čestitam Ti na Tvojem slikarskom radu – Novi ciklus slika Antona Cetína – Covid-19 kojeg ja doživljavam kao Tvoj nastavak „EVE”.

Za mene to je slikarski nastavak u Tvojem stilu gdje je kompozicija slikovita i likovno vrlo jaka u boji, a zanimljiva i mistična u crtežu.

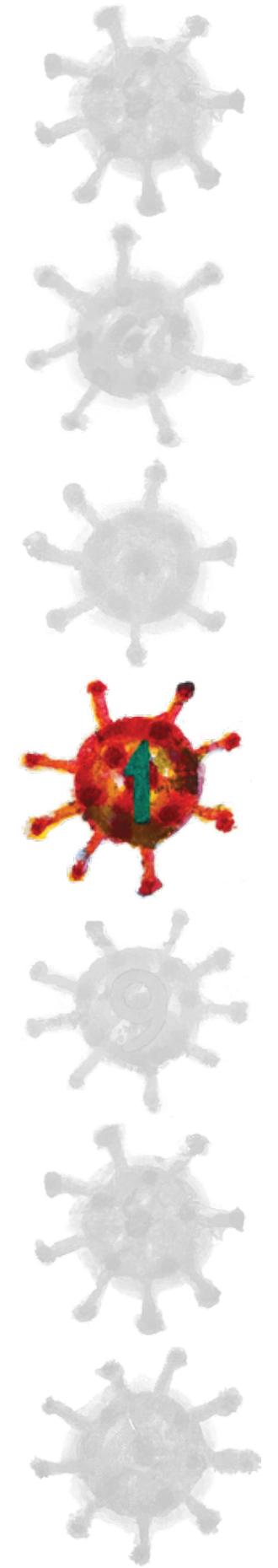
Tvoj novi ciklus slika najavljuje zaraženost Svilja s Covidom-19 i Tvoj rukopis likovne apstrakcije može se u izvjesnom smislu usporediti s *Guernicom* Pabla Picassa. Tvoje slike izražavaju skriveni strah, zabrinutost, očaj i revolt. S crvenom i crnom bojom Ti najavljuješ smrt milijuna ljudi.

U cjelini u svim Tvojim radovima zrači snaga i svjetlost, i naslućuje se konačna pobjeda čovjeka protiv Covida-19 – nevidljivog neprijatelja čovječanstva.

Antun Kapor, Paris, France, 2020.



COVID-19 16, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



COVID-19 17, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



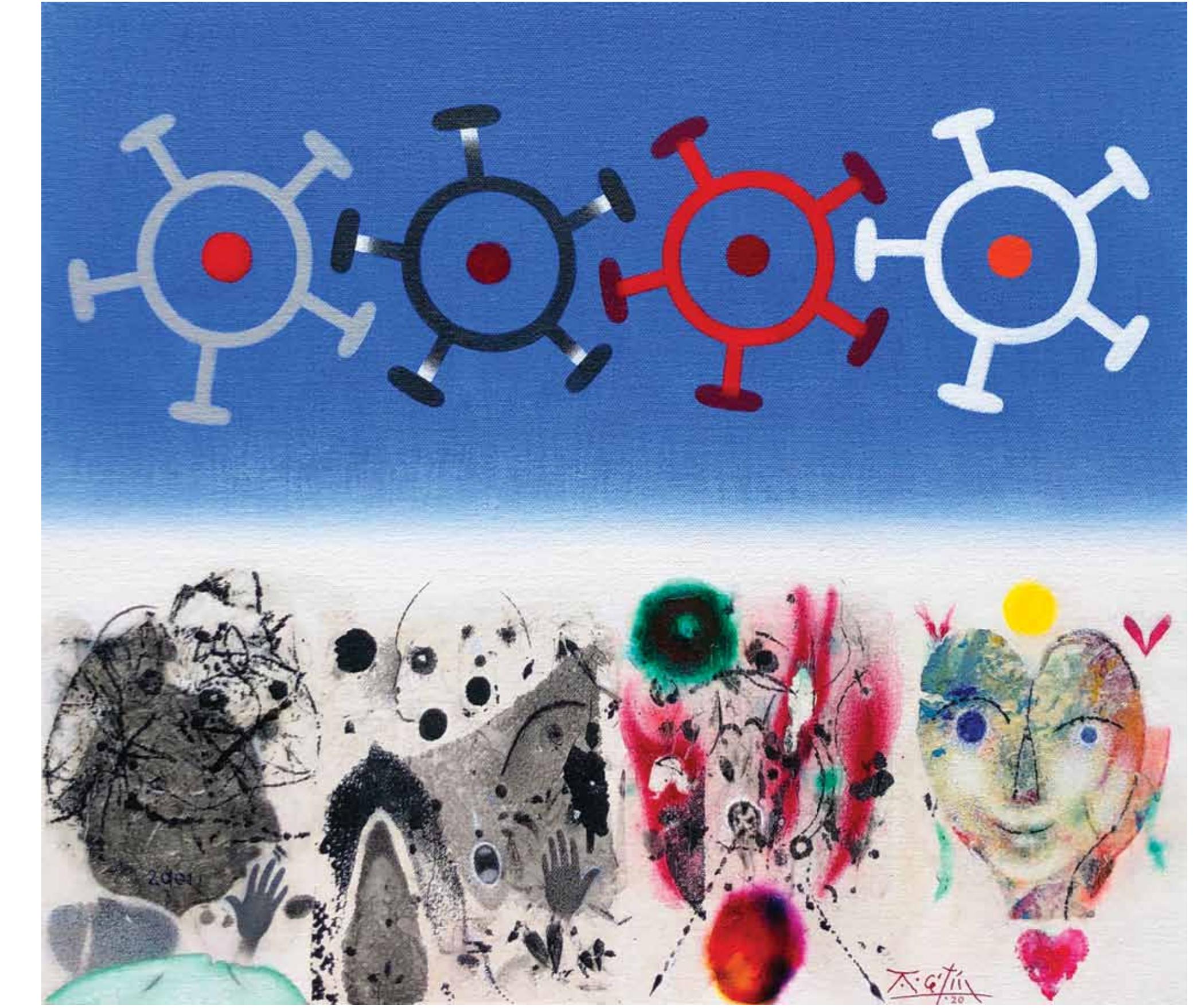
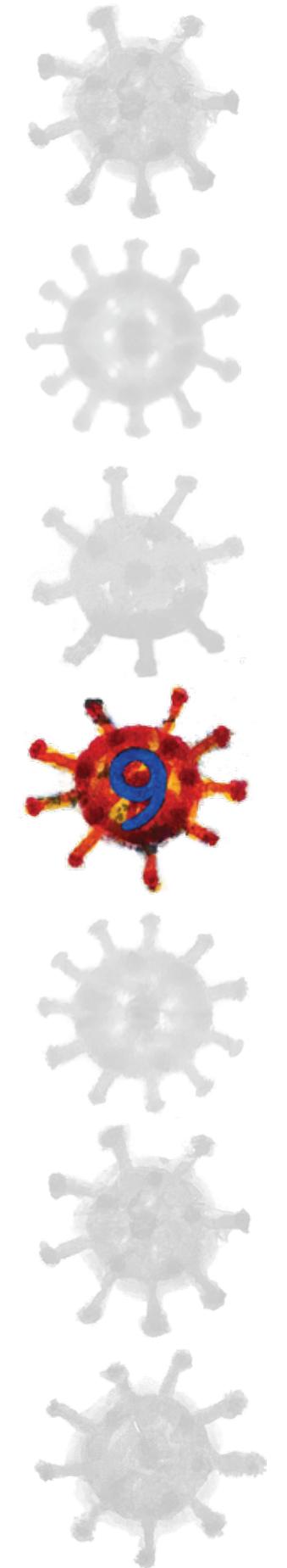
COVID-19 18, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



The powerful assault of the Coronavirus changed everyday life; the horrible images of forgotten worlds with dominating scenes of dread are present everywhere. The pandemic has brought down art itself to its knees, the professional landscape has been changed, and the questions who will survive and what will the "new normal" look like after the deadly visitation of the "wandering spirit" repeat themselves. The shadow of fear does not leave our faces, and images of affliction are as though always on guard. Yet, voices from the obscured past tell us that in difficult times people turn to artists, not because they thought them more important than doctors, but because they felt that art can help them in understanding and in getting together, possibly as a consoling antidote, in a time when creativity is most needed. Countless examples clearly indicate that a time of isolation is conducive to the blossoming of the arts, to the strengthening of our collective experience and to a future in which the digital presence will grow stronger with new ways of connectedness. After all, does Anton Cetin's recent cycle "COVID-19" not belong to this practically spontaneous response to the painful blows of the pandemic, as a kind of a scream, even more personal and concise than was the case with his earlier cycles, *Ominous Birds* and *Universe Disturbed?* In a very demonstrative way, the artist turns his back to the appearance of "evil" and begins to speak to the isolated artist's destiny which actively reacts to outside challenges. Aware of his choices and challenges, Cetin does not engage in some kind of a *ritornello* replicating the already familiar, even if it is "twin" of previous cycles, but he approaches the theme and image of Covid-19 as if it was Lucifer, wearing different faces/masks and putting on in the middle of the drama various expressions of inimitable feeling of dread. This kind of artistic approach is carried out with specific, possibly encoded, visual language accompanied by an apt colour structure in support of the artist's minimalist figuration which enables a new communication in search of its place in the expansion of various artistic experiences. Anton Cetin's new cycle is a contribution to purified symbolism and reduction to what is essential, but not without Eve, the artist's fifty-year long muse of sunrise and outlook full of hope and optimism. Lastly, a certain distance from imposed expectations help the artist to preserve his honesty and sensitivity to his specific artistic texture, thus safeguarding his essence and securing his place in own art, whereby the cycle "Covid-19" is distinguished from his other works.

Les puissantes charges du coronavirus ont modifié notre quotidien, partout apparaissent des images malsaines des mondes oubliés avec des visions dominantes de l'horreur. La pandémie a mis à genoux l'art lui-même, elle a changé le paysage professionnel renouvelant en permanence une question : qui survivra et quelle apparence aura „la nouvelle normalité“ après le passage meurtrier de „l'esprit errant“ L'ombre de la peur ne s'éloigne pas de nos visages, les images de la tristesse semblent être constamment au poste de garde. Pourtant, depuis un sombre passé apparaissent des voix selon lesquelles les hommes se sont adressés aux artistes, non estimant qu'ils étaient plus importants que les médecins, mais conscient que l'art peut aider dans une prise de conscience et rassemblement, peut-être comme un remède de consolation quand notre créativité est la plus importante. De nombreux exemples démontrent clairement que la période du confinement est apte à une floraison de l'art et de la consolidation de notre expérience collective dans notre avenir quand se renforcera la présence digitale et de nouvelles variantes de liens avec le monde. A vrai dire, le récent cycle pictural d'Anton Cetin COVID-19 n'est-il pas précisément une réponse presque spontanée aux coups douloureux de la pandémie, comme un cri spécifique encore plus personnel et concis qu'il ne le fut avec ses précédents cycles „Oiseaux néfastes“ ou „L'univers agité“ Dans un sens démonstratif, l'artiste tourne le dos avec ardeur à l'arrivé du «mal» et se prononce clairement sur le destin solitaire de l'artiste qui réagit de façon active à une motivation extérieure. Conscient de son propre choix et provocation, Cetin n'entre pas dans une espèce de *ritournelle* qui serait une réplique du déjà vu, étant «un frère jumeau» des cycles précédents, c'est plutôt et au contraire une approche du sujet et de la figure du Covid 19 comme d'un Lucifer qui nous apparait sous différents aspect/visages. Au centre du drame il prend diverses significations d'une sensation inimitable de phobie. Cette démarche picturale est exécutée par un langage visuel spécifique et, peut-être, codée, de même que part une structure de pigmentation bien appliquée qui assure une nouvelle communication par la figuration minimalist de l'artiste à la recherche d'une place dans la diffusion de nombreuses pratiques artistiques. Le nouveau cycle d'Anton Cetin est une contribution à une symbolique épurée et à une réduction à l'essentiel qui pourtant n'apparaît pas sans Eve qui, depuis cinquante ans, est sa muse de l'aurore et son horizon rempli d'espoir et d'optimisme. Finalement, une certaine distance des normes imposées de conduite a permis à l'artiste de conserver son intégrité et sa sensibilité dans la texture picturale, protégeant son noyau et assurant à son œuvre, même par le Covid-19, une place authentique qui se diffère des autres œuvres.

Silni nasrtaji koronavirusa promjenili su svakodnevni život, ružne slike zaboravljenih svjetova s dominantnim prizorima užasa pokazuju se posvuda. Pandemija je bacila na koljena i samu umjetnost, promjenio se profesionalni krajolik i stalno se obnavlja pitanje tko će preživjeti i kako će izgledati „nova normalnost“ poslije pohoda smrtonosnog „lutajućeg duha“. Sjena straha ne odvaja se od naših lica, slike tuge kao da su stalno na straži. Ipak, iz zamraćene prošlosti javljaju se glasovi da su se ljudi u teškim danima obraćali umjetnicima, ne zbog toga što su vjerovali da su oni važniji od liječnika, već da im umjetnost može pomoći u spoznajama i okupljanju, moguće kao medikament utjehe, onda kada nam je kreativnost najpotrebna. Nebrojni primjeri bjelodano pokazuju da je razdoblje izolacije pogodno za procvat umjetnosti i jačanje našeg kolektivnog iskustva i budućnosti u kojoj će jačati digitalna nazočnost i nove varijante povezivanja sa svijetom. Konačno, ne spada li recentni likovni ciklus Antona Cetina COVID-19 upravo u gotovo spontani odgovor na bolne udarce pandemije, kao svojevrsni krik, još osobniji i koncizniji nego li je to bilo s ranijim ciklusima *Zlokobne ptice* ili *Uznemirenici svemir*. U demonstrativnom smislu umjetnik aktivno okreće leđa nastupu „zla“ i progovara o usamljeničkoj umjetničkoj sudbini koja aktivno reagira na poticaje izvana. Svjestan vlastitog izbora i izazova Cetin ne ulazi u svojevrsni *ritornello* koji bi replicirao već poznato, bio i „brat blizanac“ ranijih ciklusa, već temi i liku Covid-19 pristupa kao Luciferu koji se pokazuje u raznim licima/maskama i usred drame poprima različita značenja neponovljivog osjećaja jeze. Ovakav slikarski postupak izveden je specifičnim i mogućim kodiranim vizualnim jezikom kao i primjereno strukturom pigmenata koji umjetnikovoj minimalističkoj figuraciji omogućuju novu komunikaciju koja traži svoje mjesto u širenju brojnih umjetničkih praksi. Novi ciklus Antona Cetina prilog je pročišćenoj simbolici i sivođenju na esencijalno kojega nema bez Eve koja je već pedeset godina njegova muza svitanja i obzora ispunjenog nadom i optimizmom. Najposlijе, svojevrsna distanca od nametanih pravila ponašanja pomogla je slikaru da sačuva svoj integritet i osjetljivost slikarske teksture, da zaštići svoju jezgru i izbori pravo mjesto svom slikarstvu koje se i Covidom-19 razlikuje od ostalih.



COVID-19 19, 2020, mixed techniques on canvas / techniques mixtes sur toile / miješane tehnike na platnu, 35,5 x 40,5 cm



Anton Cetín, by his series Covid-19 with compositions with Eve and his vision of future events, has responded imaginatively to the sign of the times, to the emergence of a new Sars-CoV-2 virus.

Contrary to the frightening title of the series Corona Virus Disease 2019, the Series provides an exceptional artistic experience.

Similar to sonata allegro form, with exposition, development and coda, Cetín introduces the theme with a calm rhythm in the first painting and develops it to perfection in each subsequent painting displaying the virtuosity of miniature painting. He has achieved it with fantastic colour, a multitude of figures and an incredible combination of lines and shapes.

In the final painting, like in coda, in a similar aesthetic way, Cetín has symbolically represented the apocalyptic sequence of events with hope for a new life.

The last image is like a vibrating final chord; Eve smiles in the colours of a renewed life, surrounded by symbols of the sun and love.

Anton Cetín, dans sa série Covid-19 de compositions avec Ève et sa vision des événements à venir, a répondu avec imagination à la situation actuelle, à l'émergence d'un nouveau virus Sars-CoV-2.

Contrairement à ce à quoi on s'entend du titre effrayant de la série Corona Virus Disease 2019, cette série offre une expérience artistique exceptionnelle.

Semblable à la forme allégro de sonate, avec exposition, développement et coda, Cetín introduit le thème avec un rythme calme dans la première peinture et le développe à la perfection dans chaque peinture suivante démontrant la virtuosité de la peinture miniature. Il a réalisé son coup avec une couleur fantastique, une multitude de figures et une incroyable combinaison de lignes et de formes.

Dans la dernière peinture, comme dans la coda, d'une manière esthétique similaire, Cetín a représenté la séquence apocalyptique des événements de façon symbolique avec l'espoir d'une nouvelle vie.

La dernière image est comme un accord final vibrant; Ève sourit aux couleurs d'une vie renouvelée, entourée des symboles du soleil et de l'amour.

Ciklusom slika Covid-19, Cetín je kompozicijama s Evom i vizijom budućih događaja na maštovit način odgovorio na znak vremena, na pojavu novog virusa Sars-CoV-2.

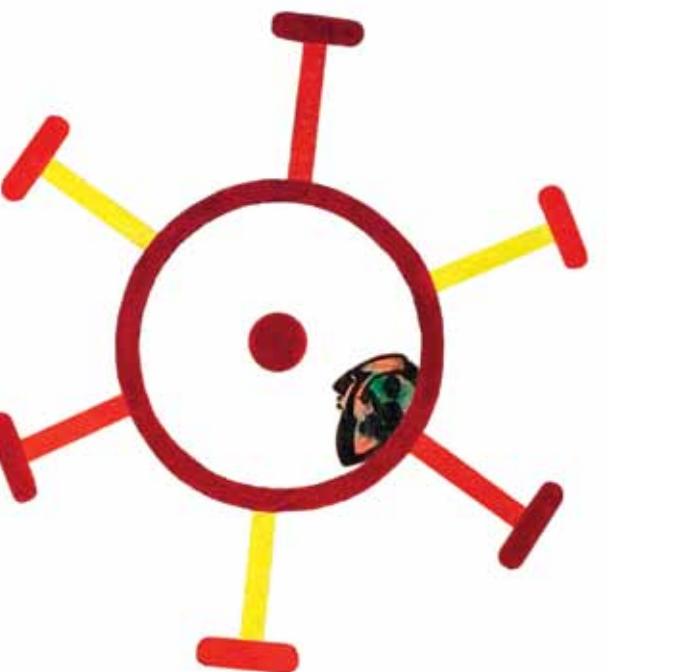
Suprotno zastrašujućem nazivu Corona Virus Disease – bolest uzrokovana virusom korone 2019., ciklus pruža izuzetan umjetnički doživljaj.

Kao u prvom stavku jedne sonate, s ekspozicijom, provedbom i finalnim dijelom ili codom, Cetín, temu, danu u mirnom ritmu prve slike, razvija do savršenstva, a u pojedinim slikama do virtuoznosti minijaturnog slikarstva. Sve to postiže fantastičnim koloritom, mnoštvom figura i nevjerojatnom kombinacijom linija i formi.

U završnoj slici, poput code, na sličan estetski način, simbolično je predočio apokaliptični slijed događaja s nadom u novi život.

Zadnji prikaz je kao vibrirajući završni akord; Eva se smiješi u bojama obnovljenog života, okružena simbolima sunca i ljubavi.

Jasna Lovrinčević, Koblenz, Germany, 2020



During the course of less than three months, from the beginning of May to the end of July 2020, Anton Cetín worked quietly in his studio on 19 paintings. What prompted him to do that and why exactly 19 paintings? Anton could not remain indifferent to the appearance and consequences of the viral pandemic SARS-CoV2, known by the abbreviated name Covid-19. His 19 paintings are a reaction, a response to the threat to humanity which spread across the globe in a short period of time, perplexing scientists by the unpredictability of its advent and effect, and leaving behind a dark trail of the death of thousands.

However, instead of dark, grave paintings with competing forces of good and evil, sputtering with fear, helplessness and hopelessness, Cetín's paintings display unrestrained liveliness, radiating with serenity, spirited optimism, an almost childlike naivety.

In depicting this big dramatic theme, Cetín does not turn to big formats and overblown gestures. He decided to present his Covid-19 story symbolically as a whole in 19 paintings. In this cycle, the artist uses a relatively small format (33.5 x 40.5 cm), not bigger than an open *incunabulum*. In this small, intimate, replicated space Cetín displays the full splendor of his art, so characteristic of his art as a whole. Simple images, motifs and symbols shine with an energy of monumental murals, and the finely drawn lines and the vibrato of colours give the impression of a revived pulsating epidermis. That is why we can imagine some of the paintings from this cycle integrated into large urban spaces, while others, with their rich composition and multitude of fine detail, bring to mind medieval or oriental illuminations. In this cycle Cetín confirms an already familiar tranquility in composing large pieces and his delight in lace-like braiding of genuine artistic charm.

Apart from the ever-present symbol of the virus (a circle with 5, 6, 7 and even 9 regularly arranged antennae), all the paintings are populated with Cetín's personal symbols. Among them is, of course, the inevitable Eve – the motif which Cetín has persistently and inexhaustibly diversified over the past five decades in hundreds, perhaps even thousands of forms.

As the cycle Covid-19 is a cohesive "document," a testimony and symbol of the artist's feel for the time in which he lives, we can see that the paintings play, to a greater or a lesser degree, a particular symbolic role within the whole. Already at first sight one can see that the first and last paintings differ from the rest. The first one is a self-evident introduction – *introductio*. It is smothered by the attack of virus symbols. The last painting is the conclusion, unravelling, *finalis*. The virus is banished; however, its four agents in the sphere remain a constant threat to the world. The relatively easily decoded roles of the first and last paintings prompt us to think that all the other paintings, too, contain a certain hidden, additional message, and that they are not arranged fortuitously. However, an attempt to "read" individual paintings as symbols, as signs or words in the artist's "sentence" could lead us to an interpretation of language and syntax which are not visual and move us away from the paintings as such.

What is it that captures our attention in Cetín's paintings?

It is, first and foremost, the impression that the paintings emerged on their own, outside of the painter's will. That is to say, neither the lines nor the colours show any traces of the artist's tools, the artist's hand. Conversely, it is obvious that the artist oversees every detail, even the minutest one. We could say that what is happening before us is a tightly controlled chance creation. We are talking about a legitimate artistic (and also literary) method introduced into the art of the European West in the 1950s of the last century by Dadaists, even though examples of it can be found in the cultures of the Far East, as well as in Leonardo's instructions described in his *The Treatise on Painting (Trattato della pittura)*. The painter summons the notion of chance by using a particular technique which allows the colours to spontaneously spill out, blend, entangle in most unusual contours and conformations. But the skillful master is able to guide this movement in order to bring it as close as possible to his intended idea and vision. The "work" is completed by his imagination and his highly developed artistic culture. That is why such paintings seem to have been created by their own force, autogenetically – as if they were self-developed.

One needs to add to this very simplified description that every artist who resorts to this approach brings into it his ingenuity and inventiveness by using various materials (be they liquid or dry) in order to initiate and control the process. The results of Cetín's procedure are demonstrative of his extensive graphic art expertise, and his sound knowledge of decalcomania, that is to say, the various techniques of lithography. In this cycle, this is revealed by paintings that are in a sense interconnected or paired.

But let us leave the secrets of technique and technology to the quiet of Cetín's studio. We have before us a cycle of paintings in which the artist expresses himself with an authentic language about his rapport with an actual danger to humankind. The 19 paintings before us are open to our partaking, to our dialogue with the artist's ideas, intentions and outcomes. These paintings encourage us to think about big questions, and at the same time with their wealth of impressions, they offer us virtually gastronomic visual pleasure.

En moins de trois mois, à partir du début mai jusqu'à la fin juillet 2020, Anton Cetín a travaillé tranquillement dans son atelier sur 19 peintures. Qu'est-ce qui l'a poussé à le faire et pourquoi exactement 19 peintures? Anton ne pouvait pas rester indifférent à l'apparition et aux conséquences de la pandémie virale SARS-CoV-2, connue sous le nom abrégé de Covid-19. Ses 19 peintures sont une réaction, une réponse à la menace pour l'humanité qui s'est répandue à travers le monde en un rien de temps, qui rend perplexes les scientifiques par l'imprévisibilité de son avènement et de son effet, et qui laisse derrière elle une sombre traînée de la mort de milliers de personnes.

Cependant, au lieu de peintures sombres et graves avec des forces concurrentes du bien et du mal, grésillantes de peur, d'impuissance et de désespoir, les peintures de Cetín affichent une vivacité sans retenue, rayonnantes de sérénité, d'optimisme fougueux, d'une naïveté presque enfantine.

En dépeignant ce grand thème dramatique, Cetín ne se tourne pas vers les grands formats ni les gestes exagérés. Il a décidé de présenter symboliquement son histoire de Covid-19 dans son ensemble en 19 peintures. Dans ce cycle, l'artiste utilise un format relativement petit (33,5 x 40,5 cm), pas plus grand qu'un *incunabule* ouvert. Dans ce petit espace intime reproduit, Cetín affiche toute la splendeur de son art, si caractéristique de son art dans son ensemble. Des images simples, des motifs et des symboles brillent d'une énergie de peintures murales monumentales; et les lignes finement dessinées ainsi que le vibrato des couleurs donnent l'impression d'un épiderme palpitant ravivé. C'est pourquoi on peut imaginer certaines peintures de ce cycle intégrées dans de grands espaces urbains, tandis que d'autres, avec leur composition riche et leur multitude de détails fins, évoquent des enluminures médiévales ou orientales. Dans ce cycle, Cetín confirme une tranquillité déjà familière dans la composition de grandes œuvres et sa joie dans le tressage en dentelle d'un véritable charme artistique.

Hormis le symbole omniprésent du virus (un cercle avec 5, 6, 7 et même 9 antennes régulièrement disposées), toutes les peintures sont peuplées des symboles personnels de Cetín. Parmi eux, bien sûr, l'inévitable Ève - le motif que Cetín a constamment et inépuisamment diversifié au cours des cinq dernières décennies sous des centaines, voire des milliers de formes.

Comme le cycle Covid-19 est un «document» cohérent, un témoignage et un symbole du sentiment de l'artiste pour l'époque dans laquelle il vit, nous pouvons observer que les peintures jouent, à une mesure plus ou moins grande, un rôle symbolique particulier dans la totalité de son oeuvre. Déjà, a priori, on peut voir que la première et la dernière peinture diffèrent des autres. La première est une introduction bien évidente - *introductio*. Elle est étouffée par l'attaque des symboles de virus. La dernière peinture est la conclusion, le démêlage, le *finalis*. Le virus est banni; cependant, ses quatre agents dans la sphère demeurent une menace constante pour le monde. Les rôles relativement faciles à décoder de la première et la dernière peintures nous dirigent à penser que toutes les autres peintures contiennent elles aussi un certain message supplémentaire caché et qu'elles ne sont pas disposées par hasard. Cependant, une tentative de «lire» des peintures individuelles comme des symboles, comme des signes ou des mots dans la «phrase» de l'artiste pourrait nous conduire à une interprétation du langage et de la syntaxe qui ne sont pas visuels et nous éloigner des peintures en tant que telles.

Qu'est-ce qui retient notre attention dans les peintures de Cetín?

C'est avant tout l'impression que les toiles sont sorties d'elles-mêmes, en dehors de la volonté du peintre. C'est-à-dire que ni les lignes ni les couleurs ne montrent aucune trace des outils de l'artiste, de la main de l'artiste. À l'inverse, il est évident que l'artiste veille à chaque détail, même le plus infime. On pourrait dire que ce qui se passe devant nous est une création aléatoire étroitement contrôlée. Nous parlons d'une méthode artistique (et aussi littéraire) légitime introduite dans l'art de l'Occident dans les années 1950 du siècle dernier par les dadaïstes, même si des exemples peuvent être trouvés dans les cultures d'Extrême-Orient, ainsi que dans les instructions de Léonard da Vinci décrites dans son *Traité de la peinture* (*Trattato della pittura*). Le peintre invoque le hasard en utilisant une technique particulière qui permet aux couleurs de se répandre, de se fondre, de s'emmeler spontanément dans les contours et les conformations les plus insolites. Mais le maître habile est capable de guider ce mouvement afin de le rapprocher le plus possible de son idée et de sa vision. Le «travail» est rendu complet par son imagination et sa culture artistique très développée. C'est pourquoi de telles peintures semblent avoir été créées par leur propre force, de manière autogène - comme si elles s'étaient auto-développées.

Il faut ajouter à cette description très simplifiée que tout artiste qui recourt à cette démarche y apporte son ingéniosité et son inventivité en utilisant divers matériaux (qu'ils soient liquides ou secs) pour initier et maîtriser le processus. Les résultats de la procédure de Cetín témoignent de sa vaste expertise en art graphique, et de ses solides connaissances en décalcomanie, c'est-à-dire les techniques variées de lithographie. Dans ce cycle, cela est révélé par des peintures qui sont en un sens inter-connectées ou appariées.

Mais laissons les secrets de la technique et de la technologie au calme de l'atelier de Cetín. Nous avons devant nous un cycle de peintures dans lequel l'artiste s'exprime avec un langage authentique sur son rapport avec un danger réel pour l'humanité. Les 19 peintures devant nous sont ouvertes à notre participation, à notre dialogue avec les idées, les intentions et les résultats de l'artiste. Ces peintures nous incitent à réfléchir aux grandes questions, et en même temps, avec leur richesse d'impressions, elles nous offrent un plaisir visuel quasi gastronomique.

Tijekom nepuna tri mjeseca (od početka svibnja do kraja srpnja 2020.) Anton Cetín u tišini atelijera slika 19 slika. Što ga je potaknulo na to i zašto baš 19? Anton nije mogao ravnodušno promatrati pojаву i posljedice pandemije izazvane virusom SARS-CoV-2, nazvanim skraćeno Covid 19. Njegovih 19 slika reakcija su, odgovor umjetnika na ugrozu čovječanstva koja se u kratkom vremenu proširila planetom, zbulila znanost nepredvidivošću pojava i posljedica, ostavljajući crni trag tisuća umrlih.

Međutim, umjesto teških mračnih slika u kojima se nadmeću sile dobra i zla, iz kojih prste strahovi, nemoć i beznađe, Cetíne slike pokazuju nesputanu zaigranost, zrače vedrinom, vitalnim optimizmom, gotovo djećjom prostodušnošću.

Za veliku dramatičnu temu Cetín ne uzima velike formate i ekspresivne geste. Svoju slikarsku priču o Covid 19 odlučio je prikazati simbolički kao cjelinu u devetnaest slika. Za taj ciklus umjetnik uzima relativno mali format (33,5 x 40,5 cm) ne veći od rastvorene *inkunabule*. U tom nevelikom, intimnom, umnoženom prostoru, Cetín pokazuje svu raskoš svojega umijeća tako upravljivog u čitavom njegovom opusu. Jednostavni likovi, motivi i simboli zrače energijom monumentalnih murala, a rafinirano vodene linije i vibrato boja čine da oživljena epiderma slike pulsira. Stoga neke slike u ovom ciklusu lako možemo zamisliti integrirane u velike urbane prostore, dok druge, bogatom fakturom i mnoštvom finih detalja, evociraju srednjevjekovne ili orientalne iluminacije. Cetín i ovim ciklусом potvrđuje svoju dobro nam znanu superiornu smirenost pri komponiranju velikih cjelina i svoje uživanje u gotovo čipkarskom vezu pravih likovnih poslastica.

Osim sveprisutnog simbola virusa (kružnica sa 5, 6, 7 pa i 9 pravilno raspoređenih ticala) sve su slike napućene Cetínovim osobnim simbolima. Među njima je, naravno, i neizbjegna Eva – motiv koji Cetín već pet desetljeća neumorno i neiscrpno varira u stotinama, možda i tisućama inaćica.

Kao što je čitav ciklus Covid 19 jedan jedinstveni dokument, svjedočanstvo i simbol umjetnikove osjetljivosti na vrijeme u kojem živi, možemo zapaziti da neke slike u većoj, a neke u manjoj mjeri, imaju posebnu simbolsku ulogu unutar cjeline. Vidi se već na prvi pogled da se prva i posljednja u nizu razlikuju od ostalih. Prva slika je očigledni uvod, *introductio*. Zagušena je navalom simbola virusa. Posljednja slika je zaključak, razrješenje, *finalis*. Virus je protjeran; no njegova četiri predstavnika u sferi stalna su prijetnja svijetu. Relativno lako dekodirane uloge prve i posljednje slike navode nas na pomisao da i sve druge slike nose još i neku skrivenu dodanu simbolsku poruku, i da nisu slučajno na svojim mjestima. Međutim, pokušaj da pojedine slike «čitamo» kao simbole, kao znakove ili riječi u slikarevoj rečenici, mogao bi nas uvući u sferu interpretacije govora i sintakse koji nisu likovni i udaljiti nas od samih slika.

Što u Cetínovim slikama plijeni našu pozornost?

To je, prije svega, dojam da su slike nastale same od sebe, mimo slikareve volje. Naime, ni linije ni boje ne pokazuju tragove slikarskog alata, slikareve ruke. S druge strane, očigledno je da slikar nadzire svaki, pa i najmanji, detalj. Mogli bismo reći da se pred nama događaju strogo kontrolirane slučajnosti. Riječ je o legitimnom likovnom (pa i literarnom) postupku koji su u umjetnost europskog zapada uveli dadaisti pedesetih godina prošloga stoljeća, mada se njegovih primjera može naći već i u kulturama Dalekog istoka, kao i u instrukcijama u Leonardovom «Traktatu o slikarstvu» (Leonardo da Vinci, *Trattato della pittura*). Slikar izaziva slučaj tako što određenim postupkom dopušta bojama da se spontano razlijevaju, pretapaju i sableti u najneobičnijim oblicima, konfiguracijama. No vješti majstor umije voditi to kretanje kako bi bilo što bliže njegovoj ideji i viziji. «Posao» dovršava njegova imaginacija i visoka likovna kultura. Eto, zato takve slike izgledaju kao da su nastale svojom voljom, autogenezom – kao da su samonikle.

Tom vrlo pojednostavljenom opisu valja još dodati da svaki umjetnik koji posegne za njim, unosi u postupak svoju domišljatost i invenciju kako bi s više raznih materija (bilo tekućih ili suhih) potaknuo i kontrolirao proces. Rezultati Cetínova prosedera pokazuju njegovo veliko grafičko iskustvo, dobro poznavanje dekalkomanije, odnosno mnogih postupaka litografske tehničke. U ovom ciklusu to nam otkrivaju slike koje su svojevrsne srodnice ili parovi.

No ostavimo tajnu tehnike i tehnologije tišini Cetínova atelijera. Pred nama je ciklus slika u kojem umjetnik autentičnim jezikom progovara o svom odnosu prema aktualnoj ugrozi čovječanstva. Devetnaest slika pred nama otvorene su našem sudjelovanju, našem dijalogu s umjetnikovim idejama, namjerama i rezultatima. To su slike koje nas navode na razmišljanje o velikim pitanjima, ali nam bogatstvom senzacija pružaju gotovo gastronomski vizualni užitak.

Frane Paro, Zagreb, Croatia, 2020

Anton Cetín – Conversation about series Covid-19 with Jasna Lovrinčević



What was really important for me was to leave the stamp of the time in which I lived, Anton Cetín said in a conversation we had on the occasion of his recently completed series Covid-19.

When Mr. Anton Cetín sent me the image of the first painting from his Covid-19 series on May 14. I did not expect that I would have the privilege of following the creation of the whole series of 19 paintings, which I was finally able to view at the beginning of September. These paintings with Eve act as a witness of the time reflected during the unpredictable circumstances of the coronavirus, just as scientific studies have revealed. After receiving the first nine paintings, my response to Mr. Anton Cetín was: "Something completely new!" So I was delighted when Mr. Anton Cetín agreed to an interview about his latest painting series.

Jasna Lovrinčević: – Your latest series Covid-19 is a rare artist's response to this frightening pandemic disease. Through history, artists have thematized past infections much more, especially the emergence of the plague. The war, which is also disturbing and drastically life-threatening, has been a regular theme in almost all of the arts. However, artists remain mostly silent about the present-day coronavirus which has forced mankind, as scientifically and technologically advanced as we are, to resort to medieval methods of protection. Why have you decided to break the silence in this series?

Anton Cetín: – From the very beginning the appearance of Covid-19, which is completely and irreversibly changing our previous reality into a completely new unimagined, unpredictably dramatic, frightening, perilous and worrying one, aroused in me the need to do something to react in my own, pictorial way – on canvas. The idea itself was not enough – it was necessary to think of what to paint and which elements would have to take precedence and which would be the best, the most picturesque to realize and show in such a complex and demanding task. And it wasn't simple and easy. And then how, by what technique or by what techniques to achieve all that. It was immediately clear to me that one painting would not be enough, that more of them would need to be painted – one larger series of paintings, the number of which was not really in sight at the time.

What was really important to me was to realize the idea in terms of leaving the stamp of the time in which I lived, the way I saw it, understood it, experienced it for the whole time I was painting it. That's why I reacted in my own way, and I wasn't silent. And that's why I decided on this series.

Jasna Lovrinčević: Just before your departure for Paris, in 1965, your series of drawings of the Ominous Birds was created in Zagreb as a reflection of, as you said in one of our previous conversations in 2016, the ominous threat of apocalyptic proportions of the A bomb. The drawings, which you sent me, also strongly alluded to scenes from the Apocalypse: the devastated Earth, the smoke, hunger and exhaustion of the rare survivors, the self-destruction of man by his own technology, as well as the influence of cosmic forces. Has this, extremely imaginative series through the richness of drawings and especially shaded large dark as well as white surfaces, been an inspiration for your Covid-19 series?

Anton Cetín: It is true that in Zagreb in 1965, my series of drawings of the Ominous Birds was created as a reflection on ominous threats of apocalyptic proportions of the A bomb. All the rest of what you have stated in this question is also true. And, to be able to find an answer to this question in terms of the inspiration of the Ominous Birds series for the Covid-19 series, we must first go back to 1965, which means only 55 years back, so, in the year in which the scenes you mentioned in this question first appeared in my work. Some of these scenes from the Ominous Birds series became in fact a link to those in the Phantom

series, created in Paris in 1967; and those from the Phantom series appear again in the Universe Disturbed series, created in Toronto, 2001; and now these scenes and symbols find their way to this new Covid-19 series.

Jasna Lovrinčević: In the first painting of Covid-19 series, which you showed me at the beginning of May 2020, one could notice the enigmatic number 2001, as I characterized it in my response after receiving that painting. The author Branka Hlevnjak in her text entitled New series of Paintings by Anton Cetin Covid-19, published on the Epoha Portal in July 2020, stated that for this new series of paintings you have used forgotten, unpublished works from your series Universe Disturbed, created in 2001. This is a very interesting fact in addition to the fact that there were nineteen of those works.

That incredible coincidence with the number 19 that this horrible virus of unexplained origin contains in its name, as well as the connection with the Universe Disturbed series is strange. Did it come as a surprise to you? Did you perhaps accept this coincidence as synchronicity or as something connecting and anticipatory?

Anton Cetin: – At the beginning of the spring of 2001, I started working on a series of paintings that did not have a title at that time. Early in the morning on 9/11, the day of the demolition of the World Trade Center in New York, I went to the city to do some work. As I was passing through the underground part of the buildings in one place I noticed a completely mute – silent and motionless bunch of people looking at something on the screen. It stirred my curiosity so I joined them and also saw the whole demolition. Those images impressed me terribly. I went back to the studio with the idea of recording it, but under the weight of everything I saw, I just wasn't able to do anything. And when I looked around at the paintings I had been working on until then, the name Universe Disturbed emerged for them – at that moment I wasn't even aware from where. One portion of the works on paper in the acrylic technique remained unused, so I stored it in a box and put it aside, completely forgetting about it.

Thinking about how I would start working on the Covid-19 series, I remembered the box. I opened the box and started counting, and to my great surprise there were exactly 19 of these unused works. And so I decided on a series of 19 paintings. I accepted it as synchronicity because everything coincided in time, connecting because it was thematically related to previous events, and also as anticipatory because in my painting I sensed the arrival of something new – a new beginning.

Jasna Lovrinčević: – Could you clarify if these works were unfinished and now in some way are completed, or have you painted over those paintings, leaving number 2001 visible?

Anton Cetin: – These works were not previously completed, they waited while I worked on the Universe Disturbed series. I have transferred each of them to the canvas with a specific technique and I have painted new symbols over them related to this series – Covid-19. And since these unfinished works were created in 2001, I left the numbers visible for documentation. For example, in the upper part of the first painting of this series, one can see a character also painted in 2001 and now transferred to this series, a demon character in the role of generator of enormous energy of evil behind the viruses that dominate the entire image space accomplishing their task. From their empty dead whiteness, the white eyes of this character sow death. An evil satanic smile is a reaction to the doom that has befallen us and in which we are only helpless observers and victims.

Jasna Lovrinčević: – In the first painting of this series, regardless of the frightening symbols, its symmetry and colours, lightness and brightness create a feeling of harmony and tranquility, as I wrote in reply after receiving the first picture. The following paintings reflect the horror and dramatic events that this virus has created in the world, showing its unpredictability. But, on the last image Eve appears smiling, symbolically representing the winner. In this sense, the whole series creates an optimistic impression. Has optimism guided you through the creation of this series?

Anton Cetin: – Regardless of everything shown in the paintings, from the first to the last, optimism has carried me the whole time I worked on this series and led me with hope to the positive end of this frightening pandemic.

Jasna Lovrinčević: – Covid-19 has become the subject of intensive research by scientists around the world and we hope that some solution will be found to end this pandemic. In your depiction you have gone much further, giving a vision of the world future. In the last painting, the four graphic symbols of the coronavirus are associated with the four riders of the Apocalypse according to John's Revelation in Chapter Six: a white one, a red one with brown ends referencing the heart, and a black one, all of them with corresponding contents below which reflect events of recent times.

The fourth rider of the Apocalypse is Death on a Green horse, while in your painting the fourth one, actually is the first symbol in gray. In addition to the content below it, the face in profile is painted in green, the colour of death. Did you intentionally make such a sequence of symbols of the coronavirus?

Anton Cetin: – In the last, 19th painting, I followed the order of current events: first the disease appeared – a pandemic symbolically represented by a rider on a gray horse; second, there is hunger and misery symbolically represented by a rider on a black horse; third, at the time it usually occurs, war is symbolically represented by the rider on the red horse; and finally the fourth, when the time comes for victory symbolically represented by the rider on the white horse. That is why in the upper part of the picture we have 4 viruses – gray, black, red and white, and below each of them is a more detailed pictorial representation of what each of them symbolizes. Beneath the gray virus, a green-colored figure at the bottom of the image represents a dead face.

Jasna Lovrinčević: – The mysterious coronavirus has aroused different opinions about its origin; it has sparked varied research about previous infections through history; it has led many to read various prophecies, to think about economic prospects or about psychological consequences on the new way of life; and, it has provoked many other considerations related to all aspects of human life. One can say your last painting has summarized all of these reflections; an infection that turns life to gray, turns hunger to misery, war to blood and death; and finally, the yellow color of the sun and Eve represents the colours of new life. Such an explicit depiction certainly requires courage, but also it encourages viewers to reflect. Did you experience a dilemma regarding posting the last painting?

Anton Cetin: – No, I did not experience dilemma in posting of the last painting. Soon after the first few completed paintings, I started thinking about the last painting, which should complete or determine the series. Thinking about it and considering several other possibilities that had arisen, the idea of the possibility of applying one perhaps more specific solution – the apocalyptic one – suddenly appeared. I decided to tackle that challenging idea. While working on other images, I searched for the basic features of the Apocalypse, accepting the ones that I thought would be the most appropriate to best represent the content of the image and thus justify its final outcome.

Jasna Lovrinčević: – All nineteen paintings individually retain the viewer's gaze by the richness in diversity in terms of form, and expressiveness manifested by fantastic colours, as well as the richness of the characters because the individual paintings are almost figurative. The individual paintings, 16, 17, 18 as well as 15 or 14 are so rich in fine detail in terms of variety of lines, colours and shapes that they are reminiscent of the richness of miniature painting. What challenges has this series presented for you in terms of painting?

Anton Cetin: – As in my case this series is an artistic expression of the situation caused by the frightening Covid-19 pandemic disease, it has been quite clear to me that the hundreds of human characters – portraits in all possible physical and mental situations in the paintings of this series could be realized best in a figurative way.

Everything you have stated and described in this question is so beautiful and true to me that there is no need to repeat it. Thank you. And all this has been made possible by one of my specific techniques that I discovered while I was painting the series Universe Disturbed. Now, working on my Covid -19 series, I have discovered even more new possibilities that have enabled me to further develop this technique, I would dare to say, to perfection.

And it doesn't surprise me when you say that individual paintings are so rich in fine details in terms of a variety of lines, colours, and shapes that they are reminiscent of the richness of miniature painting. The idea has been to achieve this with the greatest possible richness of lines and shapes, to connect them with other symbols, and to achieve a dynamic rhythm needed within each painting.

I think that in this sense it would be an omission to ignore some of the features or at least not briefly explain them in the mentioned pictures: 15, 16, 17 and 18. For example in the 15th painting, the characters, especially accentuated with bright colours, are actually wanderers in an almost apocalyptic depiction of a devastated landscape. In painting 16, the squares symbolically depict the graves of the unknown, without the religious features that are insignificant to the corona virus anyway. In painting 17, with its richness of lines, colours and shapes, I wanted to show children's toys scattered everywhere, disturbed by a powerful virus, unfortunately in this case without children, but also with the hope of their quick return.

Painting 18, still rich in details as in previous images, essentially shows the virus-trapped Eve, who in spite of being trapped, firmly and irrefutably believes in the very end of the epidemic. Well, my idea from the very beginning was to paint not only viruses and ugly scenes of human beings in the situations they found themselves in – worry, fear, pain, suffering, death – but also the hope and belief leading to one final and more positive end of Covid 19.

In terms of painting, this series has been a huge challenge for me, enriching me with many new life insights and opening up new painting possibilities – I have a feeling that it expects to continue...

Jasna Lovrinčević: Your Eve recently celebrated her fiftieth birthday and at the promotion of Eve's Monograph 1967-2017, you announced in your inspired speech that Eve would continue to be your muse and inspiration to the end. And now Eve has witnessed this difficult time as well. After the series of Universe Disturbed, Revival and the triumph of the Rainbow, Eve has taken you through the horror of the corona virus and has continued on to a new life. Eve has become an original painting element. Could you imagine a composition without Eve?

Anton Cetin: – That's a very good and interesting question. As you say, it is true that in my speech at the promotion of the monograph EVE 1967-2017, I announced that Eve would continue to be my muse and inspiration to the end. And that is absolutely true, with two exceptions: the first would happen the moment I betrayed Eve, and the second in the unwanted one.

And a composition without Eve could only happen with a transition to abstract painting. And for that I see neither need nor purpose.



Anton Cetín – Conversation au sujet de la série Covid-19 avec Jasna Lovrinčević

Ce qui était vraiment important pour moi, c'était de laisser l'empreinte de l'époque dans laquelle je vivais, a déclaré Anton Cetín lors d'une conversation que nous avons eue à l'occasion de sa série récemment achevée Covid-19.

Lorsque M. Anton Cetín m'a envoyé l'image de la première peinture de sa série Covid-19 le 14 mai, je ne m'attendais pas à ce que j'aille le privilège de suivre la création de toute la série de 19 peintures, ce que j'ai finalement pu visionner au début septembre. Ces peintures avec Ève témoignent l'époque reflétée lors des circonstances imprévisibles du coronavirus comme révélée des études scientifiques. Après avoir reçu les neuf premières peintures, ma réponse à M. Anton Cetín a été: «C'est quelque chose de complètement nouveau!» J'ai donc été ravie lorsque M. Anton Cetín a accepté une conversation sur sa dernière série de peintures.

Jasna Lovrinčević: – Votre dernière série Covid-19 est un prononcement d'artiste rare à cette terrible pandémie. À travers l'histoire, les artistes ont beaucoup plus thématisé les infections passées, en particulier l'émergence de la peste. La guerre, qui est également inquiétante et met la vie en danger, a été un thème régulier dans presque tous les arts. Cependant, les artistes restent pour la plupart silencieux au sujet du coronavirus actuel qui a obligé l'humanité, aussi avancée scientifiquement et technologiquement que nous le sommes, à recourir à des méthodes de protection médiévales. Pourquoi avez-vous décidé de mettre fin au silence dans cette série?

Anton Cetín: – Dès le début, l'apparition de la Covid-19, qui modifie complètement et irréversiblement notre réalité précédente en une réalité complètement nouvelle, inimaginable, dramatique d'une manière imprévisible, effrayante, périlleuse et inquiétante, a suscité en moi le besoin de faire quelque chose pour réagir à ma manière, c'est-à-dire visuellement – sur toile. Il ne suffisait pas à se tenir à une idée – il était nécessaire de penser à ce qu'il fallait peindre et de décider quels éléments devaient emporter sur le reste et lesquels seraient les meilleurs, les plus pittoresques à réaliser et à montrer dans une tâche aussi complexe et exigeante. Et ce n'était ni simple ni facile. D'autant plus, comment, à quelle technique ou aux quelles techniques courir pour réaliser le tout. D'un coup, c'est devenu clair pour moi qu'une seule peinture ne suffirait pas, qu'il faudrait en peindre davantage – une plus grande série de peintures, dont le nombre n'était pas encore évident.

Ce qui était vraiment important pour moi, c'était de réaliser l'idée en termes de laisser l'empreinte du temps dans lequel je vivais, de la façon dont je la voyais, la comprenais, la vivais pendant tout le temps que je la peignais. C'est pourquoi j'ai réagi à ma manière et je ne me suis pas tué. Et c'est pourquoi j'ai opté pour cette série.

Jasna Lovrinčević: Juste avant votre départ pour Paris, en 1965, votre série de dessins des Oiseaux ombrageux a été créée à Zagreb comme le reflet, comme vous l'avez dit dans l'une de nos précédentes conversations en 2016, de la menace inquiétante des proportions apocalyptiques de la bombe atomique. Les dessins, que vous m'avez envoyés, faisaient également fortement allusion à des scènes de l'Apocalypse: la Terre dévastée, la fumée, la faim et l'épuisement des rares survivants, l'autodestruction de l'homme par sa propre technologie, ainsi que l'influence des forces cosmiques. Cette série extrêmement imaginative par la richesse des dessins et surtout de grandes surfaces ombrées, sombres comme blanches, a-t-elle été une inspiration pour votre série Covid-19?

Anton Cetín: Il est vrai qu'à Zagreb en 1965, ma série de dessins des Oiseaux ombrageux a été créée comme une réflexion sur les menaces inquiétantes aux proportions apocalyptiques de la bombe A. Tout le reste que vous avez dit dans cette question est

également vrai. Et, pour pouvoir trouver une réponse à cette question en termes d'inspiration de la série les Oiseaux ombrageux pour la série Covid-19, il faut d'abord remonter en 1965, ce qui signifie seulement 55 ans en arrière, donc, pendant l'année où les scènes que vous avez mentionnées dans cette question sont apparues pour la première fois dans mon travail. Certaines de ces scènes de la série les Oiseaux ombrageux sont devenues en fait un lien avec celles de la série Phantom, créée à Paris en 1967; et celles de la série Phantom réapparaissent dans la série l'Univers perturbé, créée à Toronto, 2001; et maintenant ces scènes et symboles se retrouvent dans cette nouvelle série Covid-19.

Jasna Lovrinčević: Dans la première peinture de la série Covid-19, que vous m'avez montré au début mai 2020, on remarque le numéro énigmatique 2001, tel que je l'ai caractérisé dans mon commentaire après avoir vu cette peinture. L'auteur Branka Hlevnjak dans son texte intitulé Nouvelle série de peintures d'Anton Cetín Covid-19, publié sur le portail Epoha en juillet 2020, a déclaré que pour cette nouvelle série de peintures, vous avez utilisé des œuvres oubliées et non publiées de votre série l'Univers perturbé, créé en 2001. C'est un fait très intéressant d'autant plus qu'il y en avait dix-neuf.

Cette incroyable coïncidence avec le numéro 19 que cet horrible virus d'origine inexpliquée porte dans son nom, ainsi que le lien avec la série l'Univers perturbé est étrange. Est-ce que vous en étiez surpris? Avez-vous peut-être accepté cette coïncidence comme synchronisme ou comme connexion ou anticipation?

Anton Cetín: – Au début du printemps 2001, j'avais commencé à travailler une série de peintures que je n'avais pas encore intitulée. Tôt le matin du 11 septembre, le jour de la démolition du World Trade Center à New York, je suis allé travailler en ville. En traversant un couloir du métro, j'ai remarqué un groupe de gens complètement muets, silencieux et immobiles qui regardaient quelque chose à l'écran. Ma curiosité piquée, je les ai rejoints et moi aussi, j'ai vu la vaste démolition. Ces images m'ont terriblement marquées. Je suis retourné à l'atelier avec l'idée de tracer les événements, mais sous le poids de tout ce que j'ai vu, je n'ai rien pu faire. Et quand je regardais les peintures sur lesquelles je travaillais, le nom Univers perturbé a émergé pour eux – à ce moment-là, je ne savais même pas d'où m'est venue l'idée. Une partie de ces œuvres sur papier dans la technique acrylique est restée inutilisée. Je l'ai donc stockée dans une boîte que j'ai mise de côté, l'oubliant complètement.

En réfléchissant à comment je commencerais à travailler sur la série Covid-19, je me suis souvenu de la boîte. J'ai ouvert la boîte, j'ai commencé à compter, et à ma grande surprise, il y avait exactement 19 œuvres inutilisées, que j'ai décidé d'utiliser tout simplement d'un coup de tête. Et j'ai donc opté pour une série de 19 peintures. Je l'ai accepté comme synchronisme parce que tout coïncidait, se liait par thématique aux événements précédents, et aussi comme anticipation parce que dans ma peinture, je sentais l'arrivée de quelque chose de nouveau – un nouveau départ.

Jasna Lovrinčević: – Pourriez-vous préciser si ces œuvres étaient inachevées et sont maintenant achevées d'une certaine manière, ou si vous avez peint par-dessus de ces peintures en laissant le numéro 2001 visible?

Anton Cetín: – Je n'avais pas terminé ces œuvres auparavant; elles ont attendu pendant que je travaillais sur la série l'Univers perturbé. J'ai transféré chacune sur la toile voulue grâce à une technique particulière et par-dessus, j'ai peint de nouveaux symboles liés à cette série – Covid 19. Puisque ces œuvres inachevées ont été créées en 2001, j'ai laissé ces chiffres visibles pour les documenter. Par exemple, dans la partie supérieure de la première peinture de cette série, on peut voir un personnage également peint en 2001 et maintenant transféré à cette série. Ce personnage démon instigateur d'énorme énergie néfaste domine l'espace derrière les virus accomplissant leur tâche. De leur blancheur morte et vide, les yeux blancs de ce personnage sèment la mort. Un sourire satanique, maléfique est une réaction à la catastrophe qui nous est arrivée et dans laquelle nous ne sommes que des observateurs et des victimes impuissants.

Jasna Lovrinčević: – Dans la première peinture de cette série, quels que soient les symboles effrayants, la symétrie et les couleurs, la légèreté et la luminosité créent une sensation d'harmonie et de tranquillité, comme je l'ai décrite en réponse après

avoir reçu la première photo. Les peintures suivantes reflètent l'horreur et les événements dramatiques que ce virus a créés dans le monde, marquant son imprévisibilité. Mais, dans la dernière image, Ève, symbole de la victoire, apparaît souriante. En ce sens, toute la série crée une impression optimiste. L'optimisme vous a-t-il guidé dans la création de cette série?

Anton Cetín: – En dépit de tout ce qui est représenté dans les peintures, de la première à la dernière, l'optimisme m'a porté tout le temps que j'ai travaillé sur cette série et m'a mené avec espoir à la fin positive de cette effrayante pandémie.

Jasna Lovrinčević: – La Covid 19 est devenue l'objet de recherches intensives par des scientifiques du monde entier et nous espérons qu'une solution sera trouvée pour mettre fin à cette pandémie. Dans votre représentation, vous êtes allé beaucoup plus loin, offrant une vision de l'avenir. Dans la dernière peinture, les quatre symboles graphiques du coronavirus sont associés aux quatre cavaliers de l'Apocalypse selon la révélation de Jean au chapitre six: un cavalier blanc, un cavalier rouge avec des extrémités brunes correspondant aux artères coronaires, et un cavalier noir; chacun au-dessus du contenu qui représente les événements des temps récents.

Le quatrième cavalier de l'Apocalypse, la Mort, monte un cheval vert, tandis que dans votre peinture, celui-ci est le premier symbole en gris. En plus du contenu en dessous, le visage de profil est peint en vert, la couleur de la Mort. Avez-vous intentionnellement créé une telle séquence de symboles du coronavirus?

Anton Cetín: – Dans la dernière peinture, la 19e, j'ai suivi l'ordre des événements actuels: d'abord la maladie est apparue – une pandémie symboliquement représentée par un cavalier sur un cheval gris; deuxièmement, il y a la faim et la misère représentées par un cavalier sur un cheval noir; troisièmement, au moment où elle se produit habituellement, la guerre arrive représentée par le cavalier sur le cheval rouge; et enfin le quatrième symbole, quand vient le temps de la victoire est représentée par le cavalier au cheval blanc. C'est pourquoi dans la partie supérieure de l'image, nous avons 4 virus – gris, noir, rouge et blanc, et en dessous de chacun d'eux se trouve une représentation visuelle plus détaillée de ce que chacun d'eux symbolise. Plus précisément, sous le virus gris, une figure verte en bas de l'image représente un visage mort.

Jasna Lovrinčević: – Le mystérieux coronavirus a suscité des opinions différentes sur son origine; il a suscité des recherches variées sur les infections antérieures à travers l'histoire; il en a conduit beaucoup à lire diverses prophéties, à réfléchir aux perspectives économiques ou aux conséquences psychologiques sur le nouveau mode de vie; et, elle a provoqué de nombreuses autres considérations liées à tous les aspects de la vie humaine. On peut dire que votre dernière peinture a résumé toutes ces réflexions; une infection qui transforme la vie en gris, transforme la faim en misère, la guerre en sang et en mort; et enfin, la couleur jaune du soleil et Ève représente les couleurs d'une nouvelle vie. Une telle représentation explicite demande certes du courage, mais elle encourage également les spectateurs à réfléchir. Avez-vous rencontré un dilemme concernant la publication de la dernière peinture?

Anton Cetín: – Non, je n'étais pas face à un dilemme lors de l'affichage de la dernière peinture. Peu après terminer les premiers peintures, j'ai commencé à penser à la dernière peinture, qui devrait compléter voire déterminer la série. En y réfléchissant et en considérant plusieurs autres possibilités qui se sont présentées, l'idée de la possibilité d'appliquer une solution peut-être plus spécifique – la solution apocalyptique – a fini par apparaître soudainement. J'ai décidé de m'attaquer à cette idée exigeante. Tout en travaillant sur d'autres images, j'ai recherché les caractéristiques de base de l'Apocalypse, en incorporant celles que j'estimais conviendraient le mieux au contenu de l'image et ainsi justifieraient le résultat final.

Jasna Lovrinčević: – Les dix-neuf peintures retiennent chacune l'attention du spectateur grâce à la richesse de leur diversité en termes de forme, d'expressivité manifestée par des couleurs fantastiques, ainsi que la richesse des personnages car les peintures individuelles s'avèrent presque figuratives. Les peintures individuelles 16, 17, 18 ainsi que 15 et 14 sont si riches en

détails minutieux en termes de variété de lignes, de couleurs et de formes qu'elles rappellent la richesse de la peinture miniature. Quels défis cette série vous a-t-elle présentés en termes de peinture?

Anton Cetín: – Puisque, dans mon cas, cette série est une expression artistique de la situation causée par l'effrayante maladie pandémique Covid -19, il était évident que ces centaines de personnages humains – ces portraits dans toutes les situations physiques et mentales possibles dans la peinture de cette série, pourraient mieux se réaliser de manière figurative.

Tout ce que vous avez dit et décrit dans cette question m'est si beau et si vrai qu'il n'est pas nécessaire de le répéter. Merci. Et ceci était réalisable grâce à l'une de mes techniques spécifiques que j'ai découverte en peignant la série l'Univers perturbé. Maintenant, en travaillant sur ma série Covid- -19, j'ai découvert encore plus de nouvelles possibilités qui m'ont permis de développer davantage cette technique, j'oserais dire, à la perfection.

Et cela ne me surprend pas quand vous dites que mes peintures soient si riches en détails minutieux en termes de variété de lignes, de couleurs et de formes qu'elles rappellent la richesse de la peinture miniature. L'idée était d'y parvenir avec la plus grande richesse possible de lignes et de formes, de les relier à d'autres symboles afin d'obtenir un rythme dynamique nécessaire à chaque peinture.

Je pense qu'en ce sens il serait une omission d'ignorer certaines des caractéristiques ou du moins de ne pas les expliquer brièvement dans les images mentionnées: 15, 16, 17 et 18. Par exemple dans la 15e peinture, les personnages, surtout accentués avec couleurs vives, sont en fait des vagabonds dans une représentation presque apocalyptique d'un paysage dévasté. Dans la peinture 16, les carrés représentent symboliquement les tombes des inconnus, sans les caractéristiques religieuses qui sont de toute façon insignifiantes pour le virus corona. Dans la peinture 17, avec sa richesse de lignes, de couleurs et de formes, j'ai voulu montrer des jouets d'enfants épargnés partout, perturbés par un virus puissant, malheureusement dans ce cas sans enfants, mais aussi avec l'espoir de leur retour rapide.

La peinture 18, toujours riche en détails comme dans les images précédentes, montre essentiellement Ève piégée par le virus, qui, bien que piégée, croit fermement et irréfutablement à la toute fin de l'épidémie. Eh bien, mon idée depuis le tout début était de peindre non seulement des virus et des scènes laides d'êtres humains dans les situations dans lesquelles ils se trouvaient – l'inquiétude, la peur, la douleur, la souffrance, la mort – mais aussi de peindre l'espoir et la croyance menant à une fin plus positive de la Covid 19.

En termes de peinture, cette série a été un énorme défi pour moi, m'enrichissant de nombreuses nouvelles perspectives et ouvrant de nouvelles possibilités de peinture – j'ai le sentiment que cette ouverture continuera ...

Jasna Lovrinčević: Votre Ève a récemment célébré son cinquantième anniversaire et lors de la promotion de la Monographie d'Ève 1967-2017, vous avez annoncé dans votre discours inspiré qu'Ève continuerait à être votre muse et votre inspiration jusqu'à la fin. Et maintenant, Ève a également été témoin de cette période difficile. Après la série l'Univers perturbé, Renaissance et le triomphe de l'Arc-en-ciel, Ève vous a fait traverser l'horreur du virus corona et a continué vers une nouvelle vie. Ève est devenue un élément de peinture original. Pouvez-vous imaginer une composition sans Ève?

Anton Cetín: – C'est une très bonne question intéressante. Comme vous le dites, il est vrai que dans mon discours de promotion de la monographie ÈVE 1967-2017, j'ai annoncé qu'Ève continuerait à être ma muse et mon inspiration jusqu'au bout. Et c'est absolument vrai, à deux exceptions près: la première se produirait au moment où j'ai trahi Ève, et la seconde dans la non désirée.

Et une composition sans Ève ne pourrait se produire qu'avec une transition vers la peinture abstraite. Et pour cela je ne vois ni besoin ni utilité.

Anton Cetín – Razgovor o ciklusu slike Covid-19 s Jasnom Lovrinčević



Što je za mene stvarno bilo važno bilo je ostaviti pečat vremena u kojem sam živio, rekao je Anton Cetín u razgovoru kojeg smo vodili povodom njegovog nedavno završenog ciklusa Covid-19.

Kada mi je gospodin Cetín 14. svibnja poslao prvu sliku iz serije Covid-19, nisam pretpostavljala da će imati privilegij pratiti nastanak cijele serije od 19 slika, koje sam završno, sve zajedno mogla pogledati početkom rujna. Slike s Evom kao svjedokom vremena odražavale su svu nepredvidljivost ovog virusa, onako kao što su znanstvene studije i potvrđivale što sam u odgovoru gospodinu Cetínu i napisala nakon primitka prvih devet slika. "Sasvim nešto novo", bio je moj komentar tako da sam se obradovala kada je gospodin Cetín pristao na intervju o ovoj svojoj najnovijoj seriji.

Jasna Lovrinčević: "Vaš najnoviji ciklus slika Covid-19 je u svijetu rijedak odgovor umjetnika na ovu zastrašujuću pandemiju. Kroz povijest umjetnici su puno više tematizirali prošle zaraze, posebno pojavu kuge. Rat, koji isto uznemiravajući i drastično ugrožava život kontinuirano je redovna i česta tema skoro svih umjetnosti, a o virusu, koji je visoko, znanstveno i tehnološki razvijeno čovječanstvo prisililo na korištenje srednjovjekovnih metoda zaštite, nenašavši nove, uglavnom šute. Kako ste se odlučili na ovaj ciklus?"

Anton Cetín: "Već na samom početku pojave Covida-19 potpuno i nepovratno mijenjajući našu dotadašnju stvarnost u jednu sasvim novu neslućenu, nepredvidljivo dramatičnu, zastrašujuću, pogibeljnju i zabrinjavajuću, u meni je pobudila potrebu učiniti nešto ili ako hoćete obilježiti, u mojoj slučaju reagirati na svoj, slikarski način – na platnu. Sama ideja nije bila dosta – trebalo je osmislići što slikati i koji će elementi morati imati prednost i najbolje, najslikovitije je ostvariti i prikazati u jednom tako složenom i zahtjevnom zadatku. A to baš i nije bilo tako jednostavno i lako. A onda i kako, kojom tehnikom ili kojim tehnikama sve to ostvariti. Odmah mi je bilo jasno da jedna slika neće biti dovoljna, da će trebati naslikati više njih – jedan poveći ciklus slika, kojih broj tada još zapravo i nije bio na vidiku. Što je za mene stvarno bilo važno bilo je ideju ostvariti u smislu ostaviti pečat vremena u kojem sam živio, kakvog sam ga viđao, razumijevao, doživljavao za sve vrijeme slikajući ga. Zato sam i reagirao na svoj način, i nisam šutio. I zato sam se i odlučio na ovaj ciklus."

Jasna Lovrinčević: "Neposredno prije Vašeg odlaska u Pariz, u Zagrebu je 1965. nastao Vaš ciklus crteža Zlokobne ptice kao refleksije na, kako ste rekli u jednom našem prethodnom razgovoru 2016., „zloslutne prijetnje apokaliptičnih razmjera A bombom“. Crteži, koje ste mi poslali također snažno sugeriraju prizore iz Apokalipse, opustošenu Zemlju, dim, glad i iscrpljenost rijetko preživljelih, samouništenje čovjeka svojom vlastitom tehnologijom, kao i upliv kosmičkih sila. Koliko je ovaj ciklus, izuzetno imaginativan kroz bogat crtež i posebno osjenčane velike tamne kao i bijele površine, bio inspiracija za ciklus Covid-19?"

Anton Cetín: "Točno je da je u Zagrebu 1965. nastao moj ciklus crteža Zlokobne ptice kao refleksija na „zloslutne prijetnje apokaliptičnih razmjera A bombom“. Isto tako je točno i sve ovo ostalo što ste u ovom pitanju naveli. A, da bismo mogli naći odgovor na ovo pitanje u smislu inspiracije ciklusa Zlokobne ptice za ciklus Covid-19 moramo se najprije vratiti u 1965. godinu, a to znači samo 55 godina unatrag. Dakle, u godinu u kojoj su se u mojoj radu po prvi put pojavili prizori već spomenuti u ovom pitanju. Neki od tih prizora iz ciklusa Zlokobne ptice postali su u stvari poveznicom onima u ciklusu Fantomi, nastalom u Parizu, 1967., a oni iz ciklusa Fantomi opet preko ciklusa Uznemireni svemir, nastalom u Torontu, 2001., sada prizorima – simbolima u ovom novom ciklusu Covid-19."

Jasna Lovrinčević: "Još na prvoj slici iz ovog ciklusa Covid-19 koju ste mi pokazali početkom svibnja 2020., uočavao se jedan zagonetan broj 2001. kako sam ga tada u odgovoru na primitak prve slike i okarakterizirala. Autorica Branka Hlevnjak je u svom tekstu pod nazivom Novi ciklus slika Antona Cetina Kovid-19, objavljenom na portalu Epoha u srpnju 2020. navela kako ste za ovaj ciklus slika koristili zaboravljene, neobjavljene radove iz ciklusa Uznemireni svemir, nastalih još 2001. Ovo je jako zanimljiva činjenica kao i drugi podatak da tih radova bilo devetnaest.

Ova nevjerljivost s brojem 19 kojeg u nazivu nosi ovaj užasni virus još uvijek neobjašnjenog podrijetla, kao i povezanost s ciklusem Uznemireni svemir je neobična. Jeste li se i sami iznenadili? Jeste li to možda prihvatali kao sinhronicitet ili kao nešto ipak povezujuće i naslućujuće?"

Anton Cetin: "Početkom proljeća 2001. godine započeo sam raditi na ciklusu slika koji još tada nije imao naziv. Rano ujutro 11. 9. ili u USA 9 / 11, na dan rušenja Svjetskog trgovačkog centra u New Yorku otisao sam u grad obaviti neke poslove i prolazeći podzemnim dijelom zgrada na jednom mjestu opazio potpuno nečujnu – njemu i nepomičnu hrupe ljudi gledajući nešto na velikom ekranu. To je u meni pobudilo radozonalost pa sam se pridružio i također video cijelo rušenje istog. To me se strašno dojmilo. Vrativši se u atelje s idejom to obilježiti, ali pod dojmom svega viđenog jednostavno nisam bio u stanju ništa učiniti. A kada sam oko sebe pogledao slike na kojima sam do tada radio pojavio se za njih naziv Uznemireni svemir – u tom trenutku ni sam nisam bio svjestan odakle. Jedan dio radova na papiru u tehnicki akriliku u pripremi ostao je neiskorišten pa sam ga pohranio u jednu kutiju i stavio na stranu potpuno zaboravivši na nju.

Razmišljajući o tome čime će započeti rad na ciklusu Covid-19, sjetio sam se kutije. Otvorio sam kutiju i počeo brojiti, a kad tamo na moje veliko iznenađenje bilo je točno 19 tih neupotrijebljenih radova i danas sasvim aktualnih, koje sam jednostavno – bez imalo razmišljanja odlučio koristiti. I tako sam se odlučio za ciklus od 19 slika. Prihvatio sam to kao sinhronicitet jer se sve vremenski podudaralo, kao povezujuće jer je tematski bilo povezano s prethodnim događajima, a i kao naslućujuće jer sam u mojem slikarstvu slutio dolazak nečega novog – novog početka."

Jasna Lovrinčević: "Možete li malo pojasniti, jesu li ti pronađeni radovi bili nezavršeni i sada na neki način dopunjeni ili ste Vi preko tih slika ponovno slikali s tim da je ostao vidljiv broj 2001?"

Anton Cetin: "Ti radovi nisu bili završeni, bili su u pripremi za primjenu u ciklusu Uznemireni svemir. Svakog od njih jednom specifičnom tehnikom prenio sam na platno i preko njih slikao nove simbole vezane uz ovaj ciklus – Covid-19. A kako su ti nezavršeni radovi nastali 2001. godine brojive sam zbog dokumentacije ostavio vidljivim. Na primjer, u gornjem dijelu prve slike ovog ciklusa, vidi se lik također naslikan 2001. godine i sada prenesen u ovaj ciklus, lik-zloduh u ulozi pokretača enormousne energije zla izviruša koji dominirajući cijelim prostorom slike ispunjavaju svoj zadatok, lik s bijelim očima koje iz svoje prazne – mrtvačke bjeline siju smrt, a zloban sotonski osmijeh je reakcija na propast koja nas je snašla i u kojoj smo samo bespomoćni promatrači i žrtve."

Jasna Lovrinčević: "Na prvoj slici ovog ciklusa, bez obzira na zastrašujuće simbole, njena simetrija i boje, laganost i prozračnost stvaraju osjećaj harmonije i smirenosti što sam i napisala nakon što sam primila prvu sliku. Poslije, slijede slike koje reflektiraju sav užas i dramatičnost što ih je u svijetu stvorio ovaj virus, odražavajući njegovu nepredvidljivost, kako bi se na zadnjoj slici Eva pojavila nasmiješena, simbolično predstavljajući pobjednika. U tom smislu cijeli ciklus stvara i jedan optimističan dojam. Je li Vas vodio optimizam kroz stvaranje ovog ciklusa?"

Anton Cetin: "Bez obzira na sve prikazano u slikama, od prve do zadnje, optimizam me je kroz cijelo vrijeme rada na ovom ciklusu nosio i vodio prema, nadajući se, pozitivnom kraju ove zastrašujuće pandemije."

Jasna Lovrinčević: "Covid-19 postao je subjekt intenzivnog istraživanja znansvenika u cijelom svijetu i nadamo se da će se naći neko rješenje za svršetak ove pandemije. Vi ste u svom prikazu otišli puno dalje, dajući viziju budućnosti svijeta. Na zadnjoj

slici četiri grafička simbola virusa korone asociraju na četiri jahača Apokalipse prema Ivanovom otkrivenju u Šestom poglavljju; bijeli, crveni sa smeđim završecima koronarnog dijela i crni, svi s odgovarajućim sadržajima ispod u kojima se naslućuju događaji zadnjih vremena. Četvrti jahač Apokalipse je Smrt na konju zelenku dok je na Vašoj slici četvrti, odnosno prvi simbol u sivoj boji, s tim što je u sadržaju ispod zelenom bojom "smrti" obojeno lice u profilu, okrenuto prema gore. Jeste li namjerno napravili takav slijed simbola virusa korone, odnosno "jahača"?"

Anton Cetin: "U zadnjoj, 19. slici, poveo sam se redoslijedom ovovremenih događanja: prvo se pojavila bolest – pandemija koju simbolično predstavlja jahač na sivom konju, drugo – nastaje glad i bijeda koje simbolično predstavlja jahač na crnom konju, treće – vrijeme u kojem obično nastaje rat koji simbolično predstavlja jahač na crvenom konju i na kraju četvrtu – kada dolazi vrijeme pobjede koju simbolično predstavlja jahač na bijelom konju. Zato u gornjem dijelu slike i imamo 4 virusa – sivog, crnog, crvenog i bijelog, a ispod svakog od njih je detaljniji slikarski prikaz onoga što po meni simbolizira svaki od njih. Ispod sivog virusa zeleno obojeni lik na dnu slike predstavlja mrtvo lice."

Jasna Lovrinčević: "Novi virus pobudio je različita mišljenja o uzrocima njegove pojave, istraživanja prethodnih zaraza kroz povijest, naveo mnoge na čitanja različitih proročanstava, razmišljanja o ekonomskim perspektivama, psihološkim posljedicama zbog novog načina života i mnoga druga razmatranja vezana za sve aspekte života cijelog čovječanstva. Vaša zadnja slika, moglo bi se reći, sažima sve ove refleksije; zaraza koja život pretvara u sivilo, glad u bijedu, rat u krv i smrt i na kraju žuta boja sunca i Eva u bojama novog života. Jedan ovakav eksplicitan prikaz iziskuje sigurno i hrabrost, ali i promatrača navodi na razmišljanje. Jeste li bili u dilemi s objavom zadnje slike?"

Anton Cetin: "Ne, nisam bio u dilemi s objavom zadnje slike. Već nakon nekoliko prvih završenih slika počeo sam razmišljati o zadnjoj slici koja bi trebala zaokružiti, odnosno odrediti ciklus. Razmišljajući o tome i razmatranju nekoliko drugih mogućnosti koje su se nametale, odjednom se pojavila ideja o mogućnosti primjene jednog možda određenijeg rješenja – apokaliptičnog. Odlučio sam se uhvatiti u koštač s tom izazovnom idejom. Radeći na drugim slikama paralelno sam radio na traženju osnovnih obilježja Apokalipse, prihvaćajući ona za koja sam mislio da će kao najprikladnija moći najbolje prikazati sadržaj slike i samim tim opravdati njezin konačan ishod."

Jasna Lovrinčević: "Svi devetnaest slika pojedinačno zadržava pogled promatrača bogatstvom raznolikosti u smislu forme, ekspresivnošću izraženom fantastičnim koloritom kao i bogatstvom likova jer pojedine slike su skoro figurativne. Pojedine slike, 16, 17, 18 kao i 15 ili 14 su toliko bogate sitnim detaljima u smislu raznolikosti linija, boja i forme da podsjećaju na bogatstvo minijaturističkog slikarstva. Koliko je ovaj ciklus bio izazov za Vas u slikarskom smislu?"

Anton Cetin: "Kako se u mojoj slučaju radi o likovnoj interpretaciji nastale situacije izazvane zastrašujućom pandemijom Covid-19 sasvim mi je bilo jasno da stotine ljudskih likova – portreta u svim mogućim fizičkim i duševnim situacijama na slikama u ovom ciklusu, moje ideje mogu ostvariti najbolje na figurativan način."

Sve ovo što ste u ovom pitanju naveli i opisali po meni toliko je lijepo i istinito da to nije potrebno ponavljati. Hvala Vam. A sve to ostvariti omogućila mi je jedna moja specifična tehnika koju sam otkrio slikajući ciklus Uznemireni svemir. Sada, u ovom ciklusu Covid-19 otkrio sam još nove mogućnosti koje su mi omogućile ovu tehniku još dalje razviti, usudio bih se reći, do savršenstva. I ne iznenađuje me kad kažete da su pojedine slike toliko bogate sitnim detaljima u smislu raznolikosti linija, boja i formi da podsjećaju na bogatstvo minijaturističkog slikarstva. Ideja je bila to ostvariti najvećim mogućim bogatstvom boja linija i formi i povezati ih s ostalim simbolima te ostvariti jedan dinamičan ritam potreban unutar svake slike. Mislim da bi u tom smislu bio propust mimoći neka od obilježja ili ih bar ukratko pojasniti u spomenutim slikama 15, 16, 17 i 18. Na primjer u slici 15 likovi, osobito naglašeni jarkim koloritom, ustvari su latalice u jednom gotovo apokaliptičnom prikazu opustošenog krajolika. U slici 16 detalji – kvadratični simbolički prikazuju grobove neznanih, bez vjerskih obilježja koja su Korona virusu ionako beznačajna. U slici 17 bogatstvom linija, boja i formi želio sam prikazati posvuda razbacane dječje igračke narušene moćnim virusom, nažlost u ovom slučaju bez djece, ali i s nadom u njihov skorašnji povratak. Slika 18 još uvijek bogata detaljima kao i u prethodnim

slikama u biti prikazuje virusom zarobljenu Eve koja usprkos toga čvrsto i nepobitno vjeruje u sam kraj epidemije. Pa moja ideja je od samog početka bila slikati ne samo viruse i ružne scene ljudskih bića u situacijama u kojima su se našla – zabrinutost, strah, bol, patnja, smrt, već i kroz ovo što ste napisali koje me je optimizmom – nadanjem i vjerovanjem ujedno i vodilo prema jednom konačnom i pozitivnjem kraju Kovida19. U slikarskom smislu ovaj ciklus bio je za mene jedan ogroman izazov koji me je obogatio mnogim novim životnim spoznajama i otvorio nove slikarske mogućnosti – imam osjećaj da očekuje nastavak ...”

Jasna Lovrinčević: “Vaša Eva je nedavno proslavila pedeseti rođendan i Vi ste na promociji monografije Eve 1967-2017 u svom nadahnutom govoru nagovjestili kako će Eva i dalje biti Vaša muza i inspiracija do kraja. I sada je Eva postala svjedok i ovog teškog vremena. Poslije ciklusa Uznemireni svemir, Oživljavanje i trijumfa Duge, povela Vas je kroz užas virusa korone i nastavila dalje do novog života. Eva je postala kao jedan originalni slikarski element. Možete li zamisliti kompoziciju bez Eve?”

Anton Cetin: “Vrlo dobro i zanimljivo pitanje. Točno je da sam u svojem, kako kažete, nadahnutom govoru na promociji monografije EVA 1967-2017 nagovjestio kako će Eva i dalje biti moja muza i inspiracija do kraja. I to je apsolutno točno. Samo što zasad imamo samo dva kraja – prvi koji bi se dogodio u momentu kada bi Evu iznevjerio, a drugi u onom neželjenom.

A kompozicija bez Eve mogla bi se dogoditi jedino mojim prelaskom u apstraktno slikarstvo. A za to ne vidim ni potrebe, a ni svrhe.”



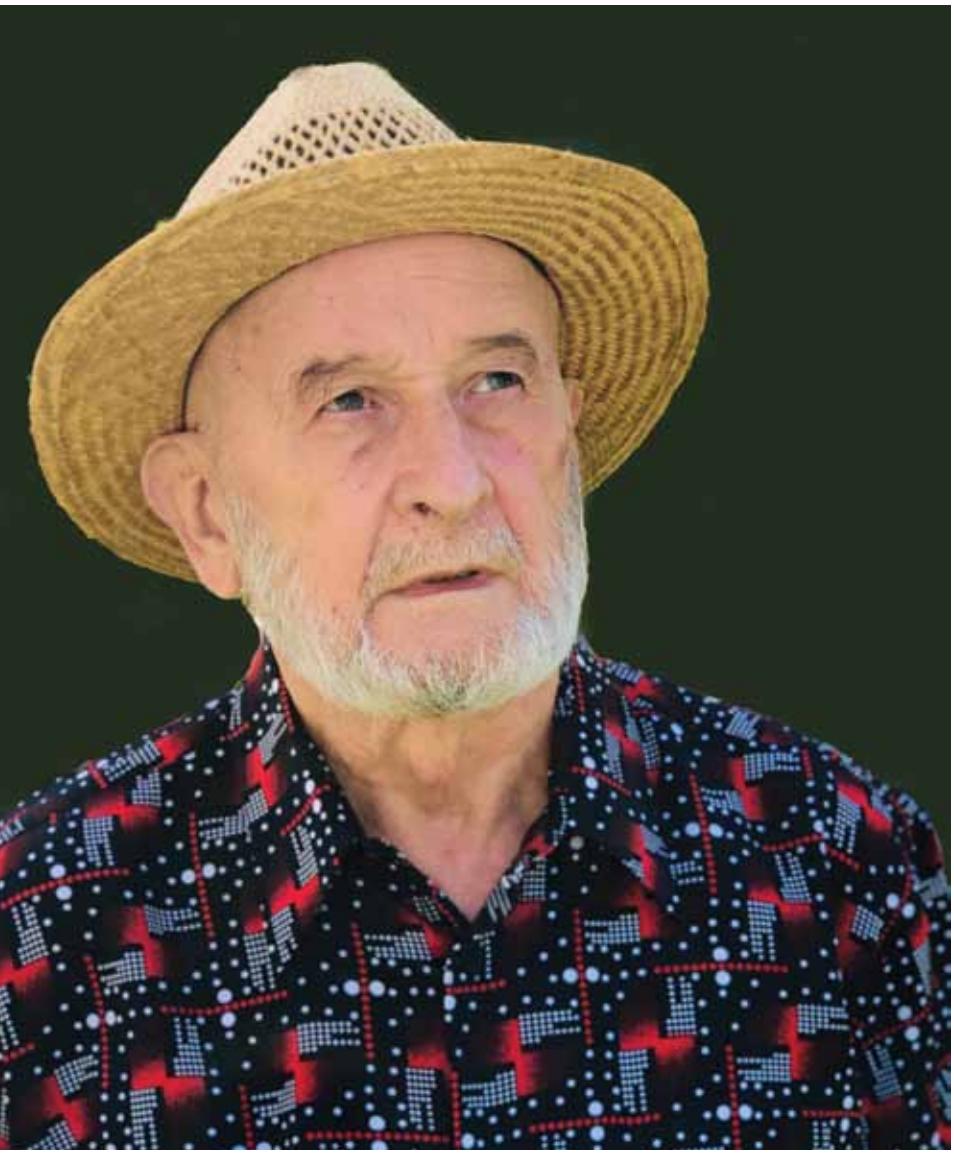


Photo by: Antonia Cetin, Ottawa, Canada, 2020



Biography

Anton Cetín was born in Bojana, Croatia, in 1936. From 1954 to 1959 he attended the School of Applied Arts, Department of Painting, in Zagreb where he graduated in the class of Prof. Ivan Šebalj. From 1959 to 1964 he studied printmaking at the Academy of Fine Arts in Zagreb where he graduated in the class of Prof. Marijan Detoni, in 1964. While attending both the School and the Academy he worked as an illustrator for various publishing houses in Zagreb.

From 1966 to 1968 he lived and worked in Paris, France as a painter and printmaker, and as an illustrator for J. M. Rabec and the Publishing House Larousse (*Planètes et Satellites: mondes de l'espace*). In 1967 he shared a studio with Croatian-French painter Antun Kapor. Also in 1967, the image of Eve was born in Paris.

From 1968 to 2019, he lived and worked in Toronto, Canada, and from 2019 he has been living and working in Ottawa, Canada as an independent artist.

He has held 160 one-man exhibitions and participated in more than 200 group exhibitions world-wide.

In 1975 he published his first folio of prints *Eve and the Moon*; in 1987, his drawings *Ominous Birds* were published with Vinko Grubišić's poems Bitarion; and in 1988, he published the folio of prints *Amerika Croatan America*, with a poem by Croatian writer Stjepan Šešelj.

A deluxe monograph about the life and work of Anton Cetín, with a chronological survey from 1955 to 1986, was published in 1986, in Zagreb, Croatia. The text was written by David Burnett of Toronto. The same year he held his first major exhibition in his homeland, at the Museum of Art and Craft, in Zagreb, Croatia.

In 2001 Círculo del Arte in Barcelona, Spain, published two editions of his lithographs.

In 2001, in the city of Čazma, Croatia, the *Gallery Anton Cetín* was opened. The Gallery holds a permanent exhibit of his works.

A new monograph about Cetín's life and work, with a chronological survey from 1951 to 2004, was published in Zagreb, Croatia, in 2004. The text was written by Branka Hlevnjak of Zagreb.

A monograph *EVE 1967-2017* was published in Zagreb, Croatia, in 2017. The text was written by Ivanka Reberski of Zagreb.

Several documentary films about Cetín's life and work were produced.

Cetín has received several awards and honours for his work. The Canadian Croatian Art Association chose him as "Artist of the Year" for 1986. In 1995, he received two decorations from the Government of Croatia: The Order of Croatian Danica (Morning Star) with the image of Marko Marulić for special merits in culture and the Order of Croatian Interface for outstanding contribution to the progress and reputation of the Republic of Croatia and the well-being of its citizens. In 2001, in Zagreb, Mare nostrum Croaticum awarded him a plaque and acknowledgement in gratitude for exceptional contribution in the field of arts and culture.

His works are found in museums, galleries and private collections in many countries of the world.

Biographie

Anton Cetín est né en 1936 à Bojana, en Croatie. De 1954 à 1959, il a fréquenté l'Ecole des Arts appliqués de Zagreb, Département de peinture, où il a obtenu son diplôme dans la classe du professeur Ivan Šebalj. De 1959 à 1964, il a étudié l'art graphique à l'Académie des Beaux Arts de Zagreb où il a obtenu son diplôme dans la classe du professeur Marijan Detoni, en 1964. Pendant ses études, Cetín a aussi travaillé comme illustrateur pour diverses maisons d'édition à Zagreb.

De 1966 à 1968, il a vécu à Paris, en France, où il a travaillé comme artiste peintre, graveur et aussi comme illustrateur pour J. M. Rabec et pour la maison d'édition Larousse (Planètes et Satellites: mondes de l'espace). En 1967 il partage un atelier d'artiste avec le peintre croate-français Antun Kapor. Aussi en 1967, l'image d'Ève est née à Paris.

De 1968 à 2019 Anton Cetín vit et travaille à Toronto, et depuis 2019 à Ottawa, Canada, il vie et travaille comme l'artiste indépendant.

Il a eu 160 expositions individuelles et a participé à environ 200 expositions de groupes dans le monde entier.

En 1975 a paru son premier recueil de gravures *Ève et la lune*. En 1987 ses dessins *Oiseaux omineaux* sont publiés accompagnés des poèmes Bitarion de Vinko Grubišić et, en 1988, Cetín a publié un recueil de gravures avec un poème du poète croate Stjepan Šešelj sous le titre *Amerika Croatan America*.

En 1986, une monographie de luxe a été publiée à Zagreb, Croatie, sur la vie et les œuvres d'Anton Cetín, comprenant un aperçu chronologique des œuvres de cet artiste, des années 1955 à 1986. David Burnett de Toronto en a écrit le texte. La même année, Cetín a eu sa première grande exposition dans son pays natal, au Musée d'Art et d'Artisanat à Zagreb.

En 2001, Círculo del Arte, Barcelone, Espagne, a publié deux éditions de ses lithographies.

En 2001, la Galerie Anton Cetín a été ouverte dans la ville de Čazma avec une exposition permanente de ses œuvres.

En 2004, une nouvelle monographie a été publiée à Zagreb, Croatie, sur la vie et les œuvres d'Anton Cetín, comprenant un aperçu chronologique de ses créations artistiques des années 1951 à 2004. Branka Hlevnjak de Zagreb en a écrit le texte.

En 2017 la monographie *ÈVE 1967-2017* a été publié à Zagreb. Ivanka Reberski de Zagreb en a écrit le texte.

Anton Cetín a reçu plusieurs prix et distinctions pour ses œuvres: En 1986, pour rendre hommage à ses œuvres, la Société des artistes canado-croates l'a nommé «Artiste de l'année». En 1995, le gouvernement croate lui a décerné deux distinctions: l'Ordre croate de l'Étoile du Matin à l'effigie de Marko Marulić pour ses mérites exceptionnels dans le domaine culturel et l'Ordre croate des entrelacs pour sa contribution remarquable au développement de la réputation de la République croate ainsi qu'au bien-être de ses citoyens. Aussi en 2001, Mare nostrum Croaticum lui a décerné une plaquette en reconnaissance de sa contribution extraordinaire dans le domaine des beaux-arts et de la culture.

Plusieurs films documentaires ont été réalisés sur la vie et l'œuvre de Cetín.

Ses œuvres se trouvent dans des musées, des galeries d'art et chez des collectionneurs privés de plusieurs pays du monde.

Životopis

Anton Cetín rođen je 1936. u Bojani, Hrvatska. Od 1954. do 1959. polazi Školu primijenjenih umjetnosti, slikarski odjel, u Zagrebu, gdje diplomira u klasi prof. Ivana Šebalja. Od 1959. do 1964. studira grafiku na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu, gdje diplomira u klasi prof. Marijana Detonija 1964. Za vrijeme Škole i Akademije radi kao ilustrator za razne izdavačke kuće u Zagrebu.

Od 1966. do 1968. živi i radi kao slikar i grafičar i kao ilustrator za J. M. Rabeca i Izdavačku kuću Larousse (Planètes et Satellites: mondes de l'espace), u Parizu, Francuska. 1967. dijeli atelje s hrvatsko-francuskim slikarom Antunom Kaporom. Lik Eve rođen je u Parizu 1967.

Od 1968. do 2019. živi i radi u Torontu, Kanada, a od 2019. u Ottawi, Kanada, kao samostalan umjetnik.

Do sada je održao 160 samostalnih i sudjelovao na više od 200 skupnih izložaba diljem svijeta.

1975. objavljuje prvu grafičku mapu *Eva i Mjesec te 1987. crteže Zlokobne ptice uz pjesme Bitarion Vinka Grubišića, a 1988. zajedno s hrvatskim književnikom Stjepanom Šešeljem pjesničko-grafičku mapu *Amerika Croatan America*.*

Godine 1986. izdana je u Zagrebu luksuzna monografija o životu i djelu Antona Cetína, s kronološkim prikazom od 1955. do 1986. Tekst je napisao David Burnett iz Toronto. Iste godine priređuje svoju prvu veliku samostalnu izložbu u domovini, u Muzeju za umjetnost i obrt u Zagrebu.

2001. Círculo del Arte u Barceloni, Španjolska, izdaje 2 edicije njegovih litografija.

2001. u gradu Čazmi, Hrvatska, otvorena je Galerija Anton Cetín sa stalnim postavom njegovih djela.

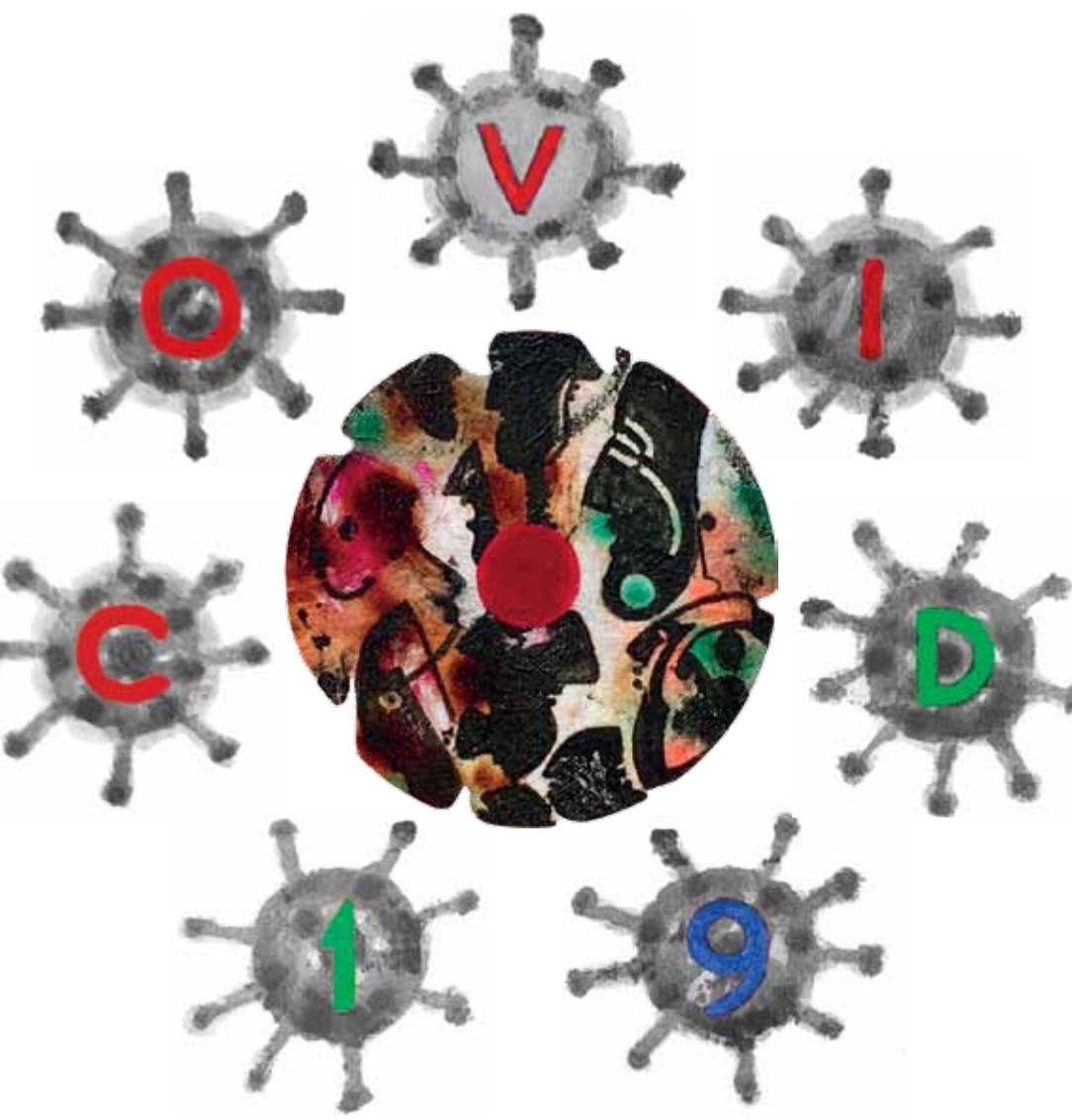
Godine 2004. izdana je u Zagrebu nova monografija o životu i djelu Antona Cetína, s kronološkim prikazom od 1951. do 2004. Tekst je napisala Branka Hlevnjak iz Zagreba.

2017. godine izdana je u Zagrebu monografija *ÈVE 1967-2017*. Tekst je napisala Ivanka Reberski iz Zagreba.

O njegovom životu i djelu snimljeno je više dokumentarnih filmova.

Za svoj rad Cetín je primio više nagrada i počasti. Kanadsko-hrvatska umjetnička udruga izabrala ga je za umjetnika godine za 1986. Godine 1995. primio je od Vlade Republike Hrvatske dva odličja: Red Danice Hrvatske s likom Marka Marulića za osobite zasluge u kulturi i Red hrvatskog pletera za osobit razvitku i ugledu Republike Hrvatske i dobrobit njezinih građana. Iste godine u Zagrebu Mare nostrum Croaticum dodjeljuje mu plaketu i priznanje za izuzetan doprinos na polju umjetnosti i kulture.

Djela mu se nalaze u muzejima, galerijama i privatnim zbirkama u mnogim zemljama svijeta.





My utmost gratitude to all who with their understanding, kindness and generosity made possible the publication of this monograph.

Ma profonde gratitude à tous ceux dont la compréhension, la bonté et la générosité ont rendu possible la publication de cette monographie.

Moja duboka zahvalnost svima koji su svojim razumijevanjem, svojom dobrotom i darežljivošću omogućili objavlјivanje ove monografije.

Anton Cetin

Neven Osojnik, Zagreb, Croatia
Antonia Cetin, Ottawa, Canada
Rolf Berger, Meaford, Canada
Branka Hlevnjak, Zagreb, Croatia
Vladimir P. Goss, Zagreb, Croatia
Antonio Gálvez, Barcelona, España
Sharon Singer, Toronto, Canada
Vinko Grubišić, Waterloo, Canada
Barbara Bickle, Halifax, Canada
Antun Kapor, Paris, France
Tonći Šitin, Split, Croatia
Jasna Lovrinčević, Koblenz, Germany
Frane Paro, Zagreb, Croatia
Vladimir Bubrin, Toronto, Canada
Rose-Marie Grubišić, Waterloo, Canada
Gérard Denegri, Split, Croatia
Epoha, Zagreb, Croatia
Hrvatska Matica Iseljenika, Zagreb, Croatia
HRT, Zagreb, Croatia
Zdravka Giacometti, Zagreb, Croatia
Stanko Grčić, Bojana, Croatia
Beverley and Robert Galamaga and Family, Mississauga, Canada
Josip Antonić, Mannheim, Germany
Stjepan Bogović, Bjelovar, Croatia
Grad Čazma, Croatia

Author / Auteur / Autor	Anton Cetín
Forward / Préface / Uvod	Branka Hlevnjak, Zagreb, Croatia
Translation / Traduction / Prijevod	Antonia Cetín, Ottawa, Canada, English, français Jasna Lovrinčević, Koblenz, Germany, English Vinko Grubišić, Waterloo, Canada, hrvatski Rose-Marie Grubišić, Waterloo, Canada, français Vladimir Bubrin, Toronto, Canada, English Vladimir P. Goss, Zagreb, Croatia, English Gérard Denegri, Split, Croatia, français
Photographs / Photographies / Fotografije	Antonia Cetín, Ottawa, Canada
Design and prepress / Conception et prépresse / Oblikovanje i priprema	Neven Osojnik, Zagreb, Croatia
Photo manipulation / Manipulation de photo / Foto manipulacija	Rolf Berger, Meaford, Canada
Printing / Impression / Tisk	Kerschoffset, Lučko – Zagreb, Croatia
Edition / Édition / Naklada	85

© Anton Cetín 2021

No part of this monograph may be reproduced,
copied or transmitted in any form without
the express written permission of the author.

Aucune partie de cette monographie ne sera multipliée,
photocopiée, ni reproduite en aucune manière sans
la permission écrite express de l'auteur.

Nijedan dio ove monografije ne smije se umnožavati,
fotokopirati, ni na bilo koji način reproducirati
bez izričitog pismenog dopuštenja autora.



This monograph is printed in eighty five copies. Each copy is numbered, and signed by the author.

Cette monographie est imprimée en quatre-vingt cinq exemplaires. Chaque exemplaire est numéroté, et signé par l'auteur.

Ova monografija je otisnuta u osamdeset pet primjeraka. Svaki primjerak je numeriran, i potpisana od autora.

This copy is number

Cet exemplaire est numéro

Ovaj primjerak je broj



A. Čećić

